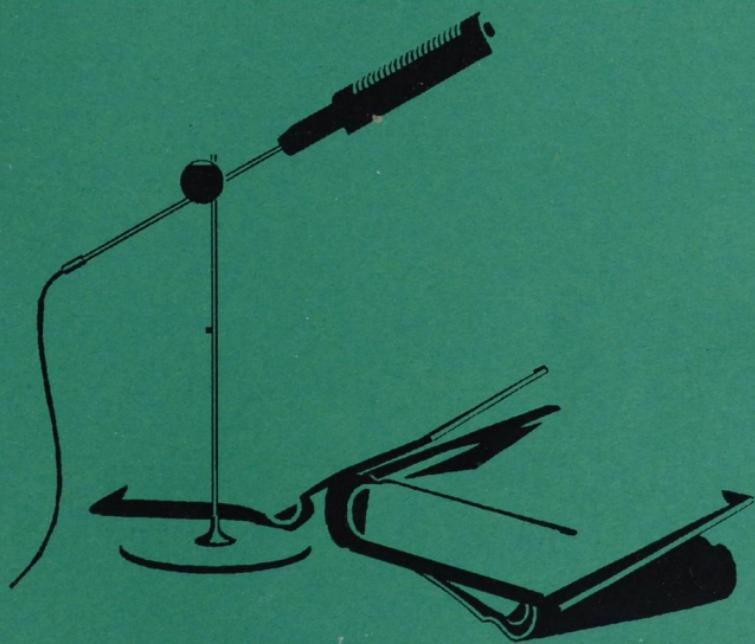


# WÖRTERBUCH



**D**eutsch - **F**ranzösisch

Hilfe beim Übersetzen in Kirche und Gemeinde  
(auch für Bibelstudium und Evangelisation)

*Ein Wort,  
geredet zu rechter Zeit,  
ist wie goldene Äpfel auf silbernen Schalen.*

*Sprüche 25:11*

*Comme des pommes d'or  
sur des ciselures d'argent,  
ainsi est une parole dite à propos*

*Proverbes 25:11*

## **Geleitwort**

---

Dieses kleine Wörterbuch Deutsch-Französisch ist als Hilfe für diejenigen gedacht die Predigten übersetzen. Aber es kann natürlich auch für Bibelstudien und Evangelisation benutzt werden.

An erster Stelle findet man hauptsächlich biblische Worte wie zum Beispiel ‘Brandopferaltar’ und ‘Laubhüttenfest’, aber auch andere Worte die viel in christlichen Kreisen gebraucht werden, wie ‘Demut’ oder ‘Beharrlichkeit’. Und weitere christliche Worte die man nicht in der Bibel zurückfinden kann, wie ‘Bibelschule’ und ‘Entrückung’. Was diese letzte Kategorie angeht ist dieses Büchlein sicherlich nicht komplett, also sind Ergänzungen und Tipps willkommen.

Die Worte wie die “Louis Segond” sie übersetzt, haben oft Priorität bekommen. Wenn eine Übersetzung, typisch durch diese oder durch die Bibel im allgemeinen gebraucht wird, dann steht dahinter das \*-Zeichen. Zum Beispiel: **dem Bann übergeben** ..., dévouer par interdit\*; **Abfall (vom Glauben)** ..., révolte\* ; im Wörterbuch werden andere Ausdrücke benutzt.  
Wenn es eine Übersetzung der “La Bible de Jérusalem” betrifft, dann steht dahinter das #-Zeichen, z.B. **Ältester** ancien, presbyte#.

Hinter dem Substantiv steht das Geschlecht, außer es betrifft Personen.  
Hinter dem Adjektiv steht die Adverbform zwischen Klammern, z.B. **stolz** orgueilleux (-eusement), **hautain** (d'un air hautain), **fier** (avec fierté).  
Bedeutungen der Abkürzungen: qn – quelqu'un, qc – quelque chose.

Mein besonderer Dank für die notwendigen Korrekturen gilt der Familie Bais.

Ich hoffe dass dieses Büchlein ihnen einen Segen sein wird.  
Ich wünsche ihnen viel Segen in ihrer Arbeit für den Herrn!

Robert Severin



# A

## Abendmahl

Sainte Cène (w), Repas (m) du Seigneur<sup>#</sup>;  
**Abendmahlgottesdienst** culte (m) avec  
Sainte Cène

## Abendopfer

offrande (w) du soir

## Aberglaube

superstition (w); **abergläubisch** superstitionnel (-usement)

## Abfall (vom Glauben)

reniement (m), révolte\* (w), apostasie (w);  
**abfallen** (vom Glauben) abandonner, se détourner de, tomber, apostasier;  
**abfällig** infidèle (â)

## Abgott

idole (w); **Abgötterei** idolâtrie (w);  
**abgöttisch** idolâtre

## Abgrund

abîme (m); **Brunnen des ~s** puit (m) de l'Abîme

## abhängig

dépendant; ~ **machend** qui crée la dépendance; **Abhängigkeit** dépendance (w)

## abirren/abkommen

s'égarer; **vom rechten Weg** ~ s'écartier du droit chemin

## Abkehr

aversion; **abkehren** se détourner de, abandonner

## ablegen

**den alten Menschen** ~ se dépouiller du vieil homme; **die Werke der Finsternis** ~ se dépouiller des œuvres des ténèbres;

**Zeugnis** ~ rendre témoignage (m)

## ablehnen

refuser, rejeter;

**Ablehnung** refus (m), rejet (m)

## Abneigung

aversion (w), répugnance (w)

## absondern

mettre apart, séparer; **sich** ~ se séparer, se retirer

## Abstammung

descendance (w)

## abtreiben (ein Kind)

faire avorter; **Abtreibung** avortement (m)

## abtrünnig

infidèle(ment); ~ **werden** abandonner;

**Abtrünnige(r)** infidèle, rebelle, apostat;

**Abtrünnigkeit** infidélité (w), rebellie (w)

## Abweg

fausse piste (w); **auf ~e geraten** s'égarer;

**auf ~e bringen** induire en erreur

## abweichen

dévier, s'écartier; **von dem Wege** ~ s'écartier de la voie; **von den Regeln** ~ transgresser les règles; **Abweichung** déviation (w), infidélité\* (w)

## abwendern

détourner; **sich** ~ se détourner

## achten

estimer, respecter; (*Gesetze*) observer;

~ **auf** prendre soin de, surveiller;

**Achtung** estime (w), respect (m);

**achtunggebietend** redoutable

## Acker

champ (m)

## Adler

aigle (m)

## Ähre

épi (m); **Kornähre** épi (m) de blé

## Allerheiligstes

le lieu très saint

## Allerhöchster (Gott)

(Dieu) Très Haut

## Allgegenwart

toute-présence (w), omniprésence (w);

**allgegenwärtig** omniprésent

## Allmacht

toute-puissance (w); **allmächtig** tout-puissant; **Allmächtige(r)** le Tout-Puissant

## allumfassend

universel

## allwissend

omniscient; **Allwissenheit** omniscience (w)

## Almosen

aumône (w), charité (w); **um ~ bitten** demander l'aumône/la charité

<b>Aloe</b>		<b>Annahme</b>
aloès (m)		adoption (w); <b>Jesus annehmen</b> accepter Jésus
<b>Altar</b>		<b>anordnen</b>
autel (m)		régler, ordonner;
<b>Ältester</b>		<b>Anordnung</b> règlement (m), ordonnance (w)
ancien, presbyte <sup>#</sup>		<b>anrufen (Gott)</b>
<b>Amme</b>		invoquer; <b>Anrufung</b> invocation (w)
nourrice (m)		<b>anröhren</b>
<b>Amt</b>		toucher
ministère (m), poste (m)		<b>Ansehen</b>
<b>anbefehlen</b>		considération (w); <b>in hohem ~ stehen</b> être considéré; <b>ohne ~ der Person</b> sans acception (w) de personne
recommander; <b>dem Schöpfer seine Seele ~</b> remettre son âme au Créateur		<b>Ansporn</b>
<b>anbeten</b>		exhortation (w), encouragement (m); <b>anspornen</b> exhorter, encourager
adorer; <b>Anbeter</b> adorateur;		<b>Anstand</b>
<b>Anbetung</b> adoration (w)		bienséance (w); <b>anständig</b> convenable (ment), correct(ement)
<b>Andacht</b>		<b>Anstoß</b>
réunion (w) de prière, dévotion (w);		(pos.) encouragement (m), stimulation (w); (neg.) obstacle (m), scandale (m); <b>Stein des ~es</b> pierre (w) d'achoppement; ~ <b>geben/er-regen</b> faire scandale; ~ <b>nehmen</b> se scandaliser (de); ~ <b>sein</b> être une occasion de chute; <b>anstößig</b> choquant (de façon choquante); ( <i>Kleidung</i> ) indécent (-clement)
<b>andächtig</b> attentif; ( <i>Gottesfürchtig</i> ) dévote, pieux		<b>anstrengen, sich</b>
<b>anerkennen</b>		s'efforcer (de), faire des efforts;
reconnaître; ( <i>achten</i> ) considérer, estimer;		<b>Anstrengung</b> effort (m)
<b>Anerkennung</b> reconnaissance (w)		<b>Antichrist</b>
<b>Anfechtung</b>		Antichrist
temptation (w), tribulation (w)		<b>Antlitz</b>
<b>anflehen</b>		face (w)
prier, supplier, implorer		<b>anvertrauen</b>
<b>Angesicht</b>		confier (à)
face (w), visage (m); <b>vor dem ~ des Herrn</b> devant l'Eternel		<b>Apostat</b>
<b>Angriff</b>		apostat (m); <b>Apostel</b> apôtre; <b>Apostolat/ Aposteltum</b> apostolat (m);
attaque (w)		<b>Apostelgeschichte</b> Actes (m,pl) des apôtres; <b>apostolisch</b> apostolique
<b>Angst</b>		<b>Arche</b>
angoisse (w), peur (w), crainte (w);		arche (w)
<b>ängstlich</b> angoissé (avec angoisse), anxieux (-eusement)		<b>Arglist(igkeit)</b>
<b>anhängen</b>		ruse (w), faussseté (w); <b>arglistig</b> tortueux (-eusement), perfide(ment)
adhérer (à); <b>der Mann wird seinem Weib</b> ~ l'homme s'attachera à sa femme		
<b>Anker</b>		
ancre (w)		
<b>Anklage</b>		
accusation (w); <b>anklagen</b> accuser;		
<b>Ankläger</b> accusateur		

<b>arm</b>	<b>aufrichten</b>
pauvre; <b>Armut</b> pauvreté (w)	dresser; ( <i>aufhelfen</i> ) reléver; <b>ein Zeichen/ Bild/Steinmal</b> ~ dresser un signal/une statue/une stèle; <b>einen Bund/Jerusalem</b> ~ établir une alliance/Jérusalem; <b>wieder</b> ~ ( <i>Tempel / Hütte Davids</i> ) reléver; ( <i>Reich Gottes</i> ) restaurer
<b>Artikel</b> (Glaubens-) article (m) de foi; dogme (m)	
<b>Arzt</b> médecin; <b>ich bin der Herr, dein</b> ~ je suis l'Eternel, qui te guérit	
<b>Asche</b>	<b>aufrichtig</b>
cendre(s) (w); ( <i>Leiche</i> ) cendres (pl); <b>in Sack und ~ gehen</b> être au désespoir; <b>zu ~ werden</b> être réduit en cendre	sincère(ment); honnête(ment); <b>Aufrichtigkeit</b> sincérité (w), droiture (w); <b>Aufrichtiger</b> homme droit
<b>Ascherabild</b>	<b>Aufstand</b>
idole (w) (d'Asstarté), ashère (w), pieu (m) sacré <sup>#</sup>	rébellion (w), révolte (w); <b>aufständisch</b> rebelle; ~ <b>sein</b> se rebeller, se révolter; <b>Aufständische(r)</b> rebelle, révolté
<b>Asyl</b>	<b>Auftrag</b>
refuge (m), abri (m); ( <i>auch pol.</i> ) asile (m)	ordre (m), charge (w); ( <i>Mission</i> ) mission (w), tâche (w)
<b>Aue</b>	<b>Ausdauer</b>
prairie (w), pré (w)	( <i>Beharrlichkeit</i> ) persévérance (w); ( <i>Zähigkeit</i> ) endurance (w)
<b>Auferstandener</b>	<b>auskundschaften</b>
le (Christ) ressuscité; <b>auferstehen</b> ressusciter; <b>Auferstehung</b> résurrection (w); <b>auferwecken</b> ( <i>von den Toten</i> ) ressusciter; <b>Auferweckung</b> résurrection (w)	explorer
<b>auffahren</b> ( <i>zum Himmel</i> )	<b>auslegen</b>
monter au ciel	expliquer; ( <i>Zungen</i> ) interpréter;
<b>Aufgabe</b>	<b>Ausleger</b> interprète
tâche (w), devoir(m); <b>eine ~ bewältigen</b> accomplir un devoir/une tâche	<b>Äusserung des Geistes</b>
<b>aufgeben</b> ( <i>verzichten auf</i> )	manifestation (w) du saint Esprit
renoncer à, abandonner; <b>den Mut</b> ~ perdre courage	<b>auslösen</b> ( <i>in jüddische Tradition</i> ) racheter
<b>Auflegung der Hände</b>	<b>auserwählen</b>
imposition (w) des mains	choisir, élir; <b>auserwählt</b> élu; <b>das auserwählte Volk</b> le peuple élu; <b>Auserwählten</b> les élus; <b>Auserwählung</b> prédestination (w)
<b>aufliehn, sich</b>	<b>ausfahren</b> ( <i>von Geister</i> ) sortir
se révolter; <b>Auflehnung</b> rebellion (w)	<b>Ausfluss</b>
<b>auflösen</b>	flux (m), gonorrhée (w)
dissoudre; ( <i>Problem</i> ) résoudre; <b>das Gesetz</b> ~ abolir la loi; <b>Auflösung</b> dissolution (w)	<b>ausgießen</b>
<b>Aufmerksamkeit</b>	(dé)verser; ( <i>auch H.Geist</i> ) répandre;
attention (w)	<b>Ausgießung</b> ( <i>H.Geist</i> ) infusion (w) (du Saint-Esprit)
<b>aufopfern (sich)</b>	<b>auslegen</b> ( <i>Zungensprache</i> ) interpréter; <b>Auslegung</b> interprétation (w) ( <i>Bibel</i> ) exégèse (w)
(se) sacrifier (à, pour); <b>Aufopferung</b> sacrifice (m); <b>mit</b> ~ avec dévouement; <b>aufopfungs bereit</b> dévoué (avec dévouement)	

<b>ausliefern</b>	anathème (m), excommunication (w); <b>den ~ gegen jmdn. aussprechen</b> lancer l'anathème sur qn; <b>mit dem ~ belegen</b> excommuniquer
livrer	
<b>ausrotten</b>	retrancher, détruire, exterminer
<b>ausrüsten</b>	équiper, munir; <b>zum Kampf gerüstet</b> muni pour le combat;
<b>Ausrüstung</b>	equipement (m)
<b>Aussatz</b>	lèpre (w); <b>aussätzige(r)</b> lépreux;
	(auch fig.) répandre; ( <b>jmdm</b> ) <b>sein Herz ~ vider/ouvrir</b> son coeur (à qn)
<b>ausschütten</b>	
<b>ausschweifend</b>	sans frein; <b>Ausschweifung</b> débauche (w)
<b>aussenden</b>	envoyer; ( <i>Radio/TV</i> ) émettre, diffuser;
	<b>Aussendung</b> mission (w); ( <i>Radio/TV</i> ) émission (w)
<b>Äußere</b>	apparence (w)
<b>austreiben</b>	chasser; <b>Austreibung</b> exorcisation (w)
<b>ausziehen</b>	( <i>Armee</i> ) sortir
<hr/>	
<b>B</b>	
<b>bahn(en), den Weg</b>	
frayer le chemin	
<b>Balsam</b>	
baume (m); <b>balsamieren</b> embaumer	
<b>Bann</b>	
ban(nissement) (m), excommunication (w), anathème (m); <b>mit dem ~ schlagen/den ~ vollstrecken an</b> détruire, dévouer par interdit*; <b>in den ~ tun</b> excommunier, lancer l'anathème sur qn; <b>dem ~ übergeben</b> détruire, dévouer par interdit*;	
<b>bannen</b>	bannir; ( <i>böse Geister</i> ) chasser;
<b>gebannter/gebannte(s)</b>	anathème (m);
<b>Bannfluch</b>	
<b>Banner</b>	bannière (w)
<b>barmherzig</b>	miséricordieux (avec miséricorde); <b>der ~ e Samariter</b> le bon Samaritain; <b>Barmherzigkeit</b> charité (w), miséricorde (w)
<b>Bastard (Kind)</b>	bâtarde, enfant (m) illégitime
<b>Baum</b>	arbre (m); ~ <b>der Erkenntnis des Guten und Bösen</b> arbre de la connaissance du bien et du mal; ~ <b>des Lebens</b> arbre de vie
<b>Becken</b>	
	bassin (m); ( <i>Musik</i> ) cymbale (w)
<b>bedächtig</b>	réfléchi, prudent (avec réflexion); <b>Bedächtigkeit</b> circonspection (w), prudence (w)
<b>bedauern</b>	regretter; <b>Bedauern</b> regret (m)
<b>Bedränger</b>	opresseur; <b>bedrängen</b> opprimer;
	<b>Bedrängniss</b> oppression (w); détresse (w); <b>der große ~</b> la grande tribulation
<b>bedrohen</b>	
	(auch von <i>böse Geister</i> ) menacer
<b>Bedürfnis</b>	
	besoin (m); ( <i>Verlangen</i> ) désir (m)
<b>beerdigen</b>	
	enterrer; <b>Beerdigung</b> enterrement (m), funérailles (w,pl)
<b>Befehl</b>	
	ordre (m), commandement (m); <b>befehlen</b> ordonner, commander
<b>beflecken</b>	
	souiller; <b>sich ~</b> se souiller; <b>Befleckung</b> souillure (w)
<b>beflecken</b>	
	souiller; <b>sich ~</b> se souiller; <b>Befleckung</b> souillure (w)
<b>befreien</b>	
	libérer, délivrer; <b>Befreier</b> libérateur, sauveur; <b>Befreiung</b> libération (w), délivrance (w)

<b>befruchten</b>	
féconder; <b>befruchtet werden</b> concevoir;	
<b>Befruchtung</b> fécondation (w), conception (w)	
<b>Befugnis</b>	pouvoir, droit
<b>begehen</b>	
( <i>Verbrechen, usw.</i> ) commettre; <b>Ehebruch/ Ungerechtigkeit</b> ~ commettre l'adultère/ l'iniquité	
<b>begehrn</b>	désirer, convoiter; <b>Begehrn</b> désir (m)
<b>begeistern</b>	inspirer, enthousiasmer; <b>sich ~ s'enthousiasmer</b> ~ enthousiasmer; <b>begeistert</b> enthousiaste (avec enthousiasme); <b>Begeisterung</b> ardeur (w), enthousiasme (m)
<b>Begierde</b>	
convoitise (w), désir (m)	
<b>begnadigen</b>	faire grâce à; <b>Begnadigung</b> grâce (w)
<b>begraben</b>	enterrer; <b>Begräbnis</b> enterrement (m), funérailles (w,pl)
<b>begründen</b>	poser les fondations de; ( <i>fig.</i> ) fonder; ( <i>z.B. einen Reich</i> ) établir
<b>beharren (auf)</b>	persévéler (dans); <b>beharrlich</b> ferme, persévrant; ( <i>hartnäckig</i> ) persistant;
<b>Beharrlichkeit</b>	fermeté (w), persévérance (w); ( <i>Hartnäckigkeit</i> ) persistence (w)
<b>behüten</b>	garder, protéger
<b>Beichte</b>	
confession (w); <b>die ~ ablegen</b> se confesser;	
<b>beichten</b>	confesser;
<b>Beichtgeheimnis</b>	secret (m) de confession
<b>Beitrag</b>	contribution (w); <b>beitragen</b> contribuer
<b>Bekanntmachung</b>	annonce (w)
<b>bekehren</b>	convertir; <b>sich ~</b> se convertir, se repentir;
<b>Bekehrter</b>	converti; <b>Bekehrung</b> conversion (w), repentance (w)
<b>bekennen</b>	
avouer; ( <i>Sünden</i> ) confesser; ( <i>Glauben</i> ) professer; <b>sich ~</b> confesser; <b>sich zum Glauben</b> ~ confesser sa foi; ( <i>Zeugnis geben</i> ) rendre témoignage; ( <i>offen gestehen</i> ) reconnaître; <b>Bekenntnis</b> ( <i>Glauben</i> ) profession/ confession (w) de foi; ( <i>Konfession</i> ) confession (w), croyance (w), dénomination (w); ( <i>alsmitglied</i> ) confirmation (w); ( <i>Beichte</i> ) confession (w);	
<b>Bekenntnissfreiheit</b>	liberté (w) religieuse
<b>Belagerer</b>	assiégeant; <b>belagern</b> assiéger;
<b>Belagerung</b>	siège (m)
<b>belehren</b>	enseigner; <b>Belehrung</b> enseignement (m)
<b>belohnen</b>	récompenser, rémunérer; <b>Belohnung</b> récompense (w), rémunération (w)
<b>Benehmen</b>	comportement (m), conduite (w); <b>sich benehmen</b> se comporter, se conduire
<b>beneiden</b>	envier
<b>beraten</b>	
conseiller; ( <i>beratschlagen</i> ) conférer;	
<b>Berater</b>	conseilleur; <b>Beratung</b> conseil (m); ( <i>auch Rücksprache</i> ) consultation (w)
<b>bereit</b>	
disposé (à), prêt (à);	
<b>den Weg bereiten</b>	aplanir le chemin;
<b>Bereitschaft</b>	la bonne volonté; <b>bereitwillig</b> empressé, obligeant (très volontiers);
<b>Bereitwilligkeit</b>	empressement (m), obligeance (w), bonne volonté (w)
<b>bereuen</b>	
regretter, se repentir (de)	
<b>Berufung</b>	
vocation (w); ( <i>Auftrag</i> ) mission (w)	
<b>berühren</b>	
toucher, émouvoir; <b>Berührung</b> toucher (m)	
<b>beschämen</b>	
embarrasser; ( <i>enttäuschen</i> ) décevoir;	
<b>Beschämung</b>	honte (w), pudeur (w)
<b>bescheiden</b>	
modeste; <b>Bescheidenheit</b> modestie (w)	

**beschneiden**

(*Mann*) circoncire; (*Baum, Weinstock*) retrancher, émonder;  
**Beschneidung** (*Mann*) circoncision (w);  
**beschnitten** circoncis; **nicht** ~ incircuncis; **Beschnittene(r)** circoncis

**beschwören**

conjurer, adjurer; (*schwören*) jurer; (*zaubern*) charmer; (*Geister/Tote aufrufen*) évocquer; (*austreiben*) conjurer, exorciser;  
**Beschwörer** enchanter; **Beschwörung** (*Zauberei*) enchantement (m); (*Formel*) formule (w) d'envoûtement; (*Aufrufen von Geister/Tote*) évocation (w); (*Austreiben*) conjuration (w), exorcism (m)

**beschützen**

protéger

**besessen**

possédé; **Besessene(r)** possédé, démoniaque; **Besessenheit** possession (w)

**besiegen**

batter, vaincre

**besinnen, sich ~**

réfléchir, contempler, méditer;  
**Besinnung** réflexion (w), méditation (w);  
**zur ~ kommen** retrouver son bon sens;  
**besonnen** pondéré(ment), sage(ment); **Besonnenheit** circonspection (w), sagesse (w)

**besprengen**

asperger; **Besprengung** aspersion (w);  
**Taufe durch ~** baptême (m) par aspersion

**beständig**

continuellement, sans cesse, à perpétuité

**bestätigen**

confirmer, affirmer;  
**Bestätigung** affirmation/confirmation (w)

**Bestimmung**

(*Bestimmungshafen*) destination (w);  
(*Geschick*) destin (m)

**bestrafen**

punir, châtier, réprimander;  
**Bestrafung** punition (w), châtiment (m)

**bestürzen**

stupéfier, épouvanter, consterner;  
**bestürzt** stupéfait, épouvanté, consterné;  
**Bestürzung** stupéfaction (w), consternation (w)

**beten**

prier; (*beim essen*) faire la prière avant le repas; (*ins Mittel treten*) intercéder;  
~ **zum Herrn** addresser des prières à Dieu;  
**Bethaus** maison (w) de prière;  
**Betstunde** réunion (w) de prière

**betören**

(*bezaubern*) ensorceler, enchanter, charmer;  
(*verführen*) séduire

**betrauern**

pleurer sur, déplorer

**betrüben**

attrister; (*stärker*) affliger;

**Betrübnis/Betrübtheit** tristesse (w);  
(*stärker*) affliction (w)

**Betrug**

tromperie (w); **betrügen** tromper;

**Betrüger** imposteur, trompeur;

**Betrügerei** tromperie (w);

**betrügerisch** trompeur, mensonger, frauduleux (de manière frauduleuse)

**betrunken**

ivre; ~ **werden** s'enivrer, se soûler

**betteln**

mendier; **um ein Almosen ~** demander l'aumône/la charité; **Bettler** mendiant

**beugen**

plier; **die Knie ~** flétrir/plier les genoux, se prosterner; **für den Mammon ~** adorer le Veau d'or; **das Recht ~** faire flétrir la justice; **sich ~** s'incliner; (*resignieren*) se soumettre

**Beute**

butin (m); (*Tier/fig.*) proie (w)

**bevollmächtigen**

autoriser;

**Bevollmächtigung** authorisation (w)

**Beweggrund**

motif (m)

**Bewegtheit**

emotion (w); (*Erbarmen*) compassion (w)

**beweinen**

pleurer (sur)

**bezeugen**

attester, rendre témoignage

<b>Bibel</b>	<b>Blutschuld</b> fait (m) d'être coupable de meurtre; <b>Blutsverwandte(r)</b> parent
Bible (w);	
<b>Bibelauslegung/-erklärung</b> exégèse (w);	
<b>Bibelausleger</b> exégète;	
<b>Bibelfest</b> versé dans la Bible;	
<b>bibelgemäß</b> biblique, conforme (à) la Bible; <b>nicht ~</b> non conforme (à) la Bible;	
<b>Bibelgesellschaft</b> société (w) biblique;	
<b>Bibelpunkt</b> cercle (m) d'étude biblique;	
<b>Bibelschule</b> école (w) biblique;	
<b>Bibelstelle</b> référence (w) biblique;	
<b>Bibelstudium</b> études (w,pl) bibliques;	
<b>Bibeltext</b> texte (m) biblique/de la Bible;	
<b>Bibelübersetzung</b> traduction/version (w) de la Bible;	
<b>Bibelvers</b> verset (m) de la Bible;	
<b>biblisch</b> biblique, conforme (à) la Bible	
<b>Bild/Bildnis</b>	
figure (w), image (w); <b>geschittene und gegossene Bilder</b> images taillées et images de fonte; <b>zum ~e Gottes</b> à l'image de Dieu	
<b>binden</b> (geistl.)	
lier; <b>Bindung</b> lien (m)	
<b>Bischof</b>	
évêque; <b>bischöflich</b> épiscopal;	
<b>Bistum</b> diocèse (m)	
<b>Bitte</b>	
demande (w), requête (w);	
<b>Bittgebet</b> supplication (w)	
<b>bitter</b>	
amer; ( <i>auch als Charakterzug</i> ) aigri, acerbe; <b>Bitterkeit</b> amertume (w), aigreur (w)	
<b>Blasphemie</b>	
blasphème (m)	
<b>blühen</b>	
( <i>auch fig.</i> ) fleurir; ( <i>nur fig.</i> ) prospérer	
<b>Blüte</b>	
( <i>auch fig.</i> ) floraison (w); <b>in ~ stehen</b> être en fleur; <b>zu ~ kommen</b> ( <i>fig.</i> ) prospérer	
<b>Blut</b>	
sang (m); <b>Blutbräutigam</b> époux de sang;	
<b>Blutfluss</b> perte(s) (v(pl)) de sang;	
<b>Blutrache</b> vengeance (w) de sang;	
<b>Bluträcher</b> vengeur de sang;	
<b>Blutschuld haben</b> être coupable de meurtre (m); <b>Blutvergießen</b> massacre (m); carnage (m); ( <i>Jesus</i> ) effusion (w) de sang;	
<b>Blutsverwandtschaft</b> parenté (w);	

## Bund(esschluß)

alliance (w); ~ **schliessen** faire alliance; **einen ~ brechen** rompre/viole une alliance; **Bundeslade** arche (w) de l'alliance; **Bündnis** alliance (w)

## Bürde

charge (w), fardeau (m)

## Burg

citadelle (w), palais (m), forteresse (w); (fig.) haute retraite (w), forteresse (w)

## Busen

poitrine (w); (*Innerstes*) cœur (m)

## Buße

(*Bußübung*) expiation (w); (*Reue*) repentir (m); (*Sühnung*) pénitence (w); (*Strafe*) punition (w); ~ **tun** faire pénitence, se repentir; **büßen** expier, payer la dette (de), porter la peine (de); **Büßer** pénitent; **Bußfertig** pénitent, repentant; **Bußfertigkeit** repentir (m), repentance (w); **Bußkleid** haire (w); **Bußprediger** prédicateur qui exhorte à la pénitence; **Bußpredigt** exhortation (w) à la pénitence; **Bußpsalm** psaume (m) pénitentiel; **Bußübung** expiation (w), pénitence (w)

# C

## Charismatiker/charismatisch

charismatique

## Cherub(im)

chéribin (m)

## Chor

chorale (w), choeur (m);

**Chorleiter** (*Psalter*) chef (m) des chantres

## Christ(in)

chrétien(ne); **Christengemeinde** communauté (w) chrétienne; **Christenheit** chrétienté (w); **Christentum** christianisme (m); **christianisieren** christianiser, évangéliser; **christlich** chrétien; **die ~e Nächstenliebe** la charité (w) chrétienne

## Christmesse

messe (w) de minuit

## Christus

Christ

# D

## dahingeben

donner, sacrifier; (*neg.*) livrer

## Dämon

démon (m); ~ **en austreiben** chasser les démons; **Dämonie** possession (w); **dämonisch** démoniaque

## dankbar

reconnaissant (avec reconnaissance); **Dankbarkeit** reconnaissance (w), gratitude (w); **Dankgebet** grâces (w,pl), prière (w) d'action de grâce(s); **Dankopfer** sacrifice (m) d'action de grâces; **danksagen** rendre grâces; **Danksagung** action (w) de grâce(s)

## Demut

humilité (w); **demütig** humble(ment); (*unterwürfig*) soumis; **demütigen** humilier; **sich ~ s'abaisser, s'humilier**; **Demütige(r)** humble; **Demütigung** humiliation (w)

## Denar

denier (m)

## Denkmal

mémorial (m), souvenir\* (m)

## Diakon(isse)

diacre; **Diakonie** diaconie (w)

## dienen

servir; **Diener(in)** serviteur/servante, ministre; **Dienst** culte (m), service (m), office (m); ~ **der Heilung** ministère (m) de guérison; **dienstbar** serviable; (*unfreiwillig*) assujetti; ~ **sein** servir, (*unfreiwillig*) être esclave; **Dienstbarkeit** serviabilité (w); (*Knechtschaft*) servitude (w)

## Distel

ronce (w)

<b>Disziplin</b>	<b>edel</b>
discipline (w), ordre (m); <b>Disziplinlosigkeit</b> indiscipline (w), manque (m) de discipline	noble(ment); <b>Edle(r)</b> noble;
<b>Docht</b>	<b>Edelmut</b> générosité (w), magnanimité (w);
mèche (w); <b>glimmender</b> ~ mèche fumante	<b>edelmüfig</b> généreux, magnanime
<b>Dogma</b>	<b>Edelstein</b>
dogme (m), doctrine (w);	pierre (w) précieuse
<b>dogmatisch</b> dogmatique(ment), doctrinal	
<b>Dorn</b>	<b>Egge</b>
épine (w); ~ <b>für das Fleisch</b> écharde (w)	herse (w); <b>eggen</b> herser
dans la chair; <b>Dornbusch</b> thornbush; <b>der brennende</b> ~ buisson (m) ardent;	
<b>Dornenkrone</b> couronne (w) d'épines	<b>Ehe</b>
<b>Drache</b>	marriage (m); <b>ehebrechen</b> commettre l'adultère; <b>Ehebrecher(in)</b> adultère; <b>ehebrecherisch</b> adultère, infidèle;
dragon (m)	<b>Ehebruch</b> adultère (m); ~ <b>begehen</b> commettre l'adultère;
<b>dreieinige Gott</b>	<b>Ehescheidung</b> divorce (m)
Dieu unique en trois personnes;	
<b>Dreieinigkeit/Dreifaltigkeit</b> Trinité (w)	<b>ehrbar</b>
<b>dreschen</b>	honorable(ment); <b>Ehrbarkeit</b> honneur (m);
battre; ( <i>auch fig.</i> ) fouler; <b>Dreschschlitten/ Dreschwagen</b> traîneau (m) (à battre)	
<b>dulden</b>	<b>Ehre</b>
supporter; ( <i>auch zulassen</i> ) tolérer; <b>duldsam</b> tolérant; <b>Duldsamkeit</b> tolérance (w)	honour (m), gloire (w); <b>zur ~ Gottes</b> pour la gloire de Dieu; <b>ehren</b> honorer; <b>Gott</b> ~ louer Dieu; <b>ehrenhaft</b> honorable
<b>Durchbruch</b> ( <i>geistl.</i> )	<b>Ehrfurcht</b>
percée (w)	respect (m); ( <i>stärker</i> ) crainte (w); <b>tief</b> ~ révérence (w); <b>ehrfurchtgebietend</b> redoutable; <b>ehrfürchtig</b> respectueux (avec respect); ( <i>stärker</i> ) révérenciel
<b>durchhalten</b>	
persévirer; <b>Durchhaltevermögen</b> persévérance (w)	<b>Ehrgeiz</b>
<b>durchschauen</b>	ambition (w); <b>ehrgeizig</b> ambitieux
sonder; ( <i>begreifen</i> ) comprendre	
<b>dürr</b>	<b>ehrlich</b>
aride; <b>Dürre</b> aridité (w)	honnête(ment), franc(hement), sincère(ment); <b>Ehrlichkeit</b> honnêteté (w), franchise (w), sincérité (w)
<b>dürsten (nach)</b>	
avoir soif (de)	<b>Eid</b>
	serment (m); <b>einen ~ ablegen</b> faire le serment, jurer; <b>sein ~ brechen</b> parjurier
<hr/>	

# E

---

<b>Ebenbild</b>
image (w); <b>das ~ Gottes</b> l'image de Dieu
<b>Eckstein</b>
pierre (w) angulaire, principale (w) de l'angle

<b>Eifer</b>
zèle (m); <b>Eiferer</b> zélé, zélateur, <b>eifern</b> se dévouer, militer (pour); <b>ein eifernder Gott</b> un Dieu jaloux; <b>eifrig</b> zélé (avec zèle);
<b>Eifersucht</b> jalouse (w), envie (w); <b>eifersüchtig</b> jaloux, envieux (avec jalouse/envie)
<b>Eigensinn</b>
entêtement (m), obstination (w); <b>eigensinnig</b> tête, obstiné
<b>Eimer</b>
mesure* (w)

<b>einfach</b> ( <i>Mensch</i> )	
simple; <b>Einfachheit</b> simplicité (w);	
<b>Einfalt</b> simplicité (m)	
<b>einfügen</b> ( <i>in die Gemeinde</i> )	
prendre sa place	
<b>eingeborener Sohn</b>	
Fils unique	
<b>Eingebung</b>	
inspiration (w)	
<b>einhalten</b> ( <i>Gebote, Versprechen</i> )	
garder, observer	
<b>Einheit/Einigkeit</b>	
unité (w)	
<b>Einkehr</b>	
repentir (m); <b>zur ~ kommen</b> se repentir;	
<b>jmnd zur ~ bringen</b> porter qn à la repentance;	
<b>innere ~</b> introspection (w);	
<b>Einkehrzeit</b> retraite (w)	
<b>einlösen</b> ( <i>in jüddische Tradition</i> )	
racheter; <b>Einlösung</b> rachat (m)	
<b>einmütig</b>	
unanime(ment), d'un commun accord;	
~ <b>sein</b> avoir un même sentiment;	
<b>Einmütigkeit</b> union (w), accord (m),	
harmonie (w)	
<b>einsam</b>	
solitaire(ment), seul, isolé;	
<b>Einsamkeit</b> solitude (w), isolement (m)	
<b>Einsammlung, Fest der</b>	
fête (w) de la récolte	
<b>einsatzfähig</b>	
disponible	
<b>einsegnen</b>	
bénir, consacrer; ( <i>Ehe</i> ) célébrer un mariage;	
<b>Einsegnung</b> bénédiction (w); consécration (w); ( <i>Ehe</i> ) célébration (w) du mariage	
<b>einsetzen</b>	
(mil.) déployer; <b>sich ~ s'engager</b> , se dévouer; <b>Einsetzung</b> ( <i>Einweihung</i> ) inauguration (w); <b>Einsetzungspfefer</b> sacrifice (m) de consécration	
<b>Einsicht</b>	
( <i>verständnis</i> ) compréhension (w); ( <i>Auffassung</i> ) conception (w); <b>zur ~ gelangen</b> se repentir	
<b>Einsiedler</b>	
ermite; ( <i>Einzelgänger</i> ) solitaire	
<b>Einstellung zum Leben</b>	
attitude (w) devant la vie	
<b>Eintracht</b>	
concorde (w), union (w); <b>einträchtig</b> uni (d'un commun accord); unanime(ment)	
<b>einweihen</b>	
inaugurer; ( <i>Person</i> ) initier;	
<b>Einweihung</b> dédicace (w), consécration (w); ( <i>Person</i> ) initiation (w); <b>Eingeweihter</b> initié	
<b>eitel</b>	
vaine(ment); <b>eitles Gerede</b> vains discours (m,pl), discours séduisants;	
<b>Eitelkeit</b> vanité (w)	
<b>Elend</b>	
misère (w), malheur (m); <b>elend</b> malheureux, misérable(ment); <b>Elende(r)</b> indigent	
<b>Elle</b>	
coudée (w)	
<b>Ende der Welt</b>	
fin (w) du monde; <b>Endkampf</b> lutte (w) finale; <b>Endzeit</b> temps (m) de la fin	
<b>engagiert</b>	
engagé	
<b>enge Pforte</b>	
porte (w) étroite	
<b>Engel</b>	
ange (m); ~ <b>des Herrn</b> ange de l'Eternel/de Jahwe <sup>#</sup> ; ~ <b>des Bundes</b> messager de l'alliance; ~ <b>des Lichtes</b> ange de lumière; ~ <b>der Finsternis</b> prince (m) des ténèbres; ~ <b>des Verderbes</b> ange exterminateur	
<b>entarten</b>	
dégénérer, se corrompre;	
<b>entartet</b> corrompu, perverti;	
<b>Entartung</b> corruption (w), perversion (w)	
<b>entbrennen</b>	
s'enflammer	
<b>entehren</b>	
déshonorer; ( <i>vergewaltigen</i> ) violer	
<b>entfliehen</b>	
fuir, s'enfuir	

<b>entfremden</b>	
devenir étranger(-ère) (à); <b>sich ~ von</b> s'éloigner de; <b>Entfremdung</b> aliénation (w), désaffection (w)	
<b>entgegenstrecken</b>	
tendre à/vers, aspirer à	
<b>enthalten, sich</b>	
s'abstenir; <b>enthaltsam</b> abstinent (avec abstinence); ( <i>sex.</i> ) chaste(ment); ~ <b>leben</b> vivre dans l'abstinence; <b>Enthaltsamkeit (Essen/Trinken)</b> abstinence (w); ( <i>sex.</i> ) chasteté (w); <b>Enthaltung (Essen/Trinken)</b> abstinence (w); ( <i>Alkohol</i> ) tempérance (w), ( <i>sex.</i> ) continence (w)	
<b>entheiligen</b>	
profaner; <b>Entheiligung</b> profanation (w)	
<b>enthüllen</b>	
découvrir, dévoiler, révéler	
<b>entkommen</b>	
s'échapper; <b>dem Tod</b> ~ échapper à la mort	
<b>entmutigen</b>	
décourager, démoraliser;	
<b>Entmutigung</b> découragement (m), démotivation (w)	
<b>Entrückung</b>	
enlèvement (m)	
<b>entscheiden</b>	
décider; <b>Entscheidung</b> décision (w)	
<b>entschlafen</b>	
mourir, s'endormir	
<b>Entsetzen</b>	
épouvante (w), stupeur (w);	
<b>entsetzen</b> épouvanter; <b>sich ~</b> être frappé de stupeur, être stupéfait, être très étonné	
<b>entsündigen</b>	
purifier; <b>Entsündigung</b> purification (w)	
<b>entweihen</b>	
profaner; <b>Entweihung</b> profanation (w)	
<b>Epha</b>	
épha (m); <b>Ephod</b> ephod (m)	
<b>Erbarmen/Erbarmung</b>	
pitié (w), miséricorde (w); <b>sich erbarmen</b> avoir compassion (de), avoir pitié (de)	
<b>erbauen (fig.)</b>	
édifier; <b>erbaulich (fig.)</b> édifiant;	
<b>Erbauung (fig.)</b> édification (w)	
<b>Erbe/Erbin</b>	
héritier (m); <b>erben</b> hériter; <b>Erbe/Erbgut/Erbschaft</b> héritage (m);	
<b>erbitten</b>	
prier, supplier; <b>sich ~ lassen</b> exaucer*	
<b>Erblässer(in)</b>	
testateur (m)	
<b>Erbünde</b>	
pêché (m) originel	
<b>Eremit</b>	
ermite, solitaire; <b>Eremitendasein</b> vie (w) solitaire/érémétique	
<b>erforschen</b>	
scruter, étudier ( <i>Wahrheit</i> ) rechercher; <b>sein Gewissen ~</b> examiner sa conscience	
<b>erfreuen</b>	
réjouir; <b>sich ~ an</b> se réjouir de	
<b>erfüllen</b>	
( <i>Wort/Gesetz</i> ) accomplir; <b>erfüllt mit dem H. Geist</b> rempli du Saint Esprit; <b>die Zeit ist erfüllt</b> le temps est accompli;	
<b>Erfüllung</b> accomplissement (m)	
<b>ergeben</b>	
dévoué; ( <i>treu</i> ) loyal; ( <i>fügsam</i> ) résigné; <b>sich ~ (kapitulieren)</b> se rendre; ( <i>sich widmen</i> ) se dévouer à; ( <i>sich fügen in</i> ) se résigner à; <b>Ergebnigkeit</b> dévouement (m); ( <i>Treue</i> ) loyauté (w); ( <i>Fügsamkeit</i> ) résignation (w)	
<b>ergründen</b>	
sonder	
<b>erhaben</b>	
élévé; <b>erheben</b> éléver, lever; ( <i>verehren</i> ) louer, glorifier; <b>sich ~</b> s'élever, se (re)dresser; ( <i>Zweifel, Sshwierigkeit</i> ) surmonter; ( <i>rebellieren</i> ) se révolter; <b>erhebend</b> édifiant	
<b>erhören</b>	
exaucer; <b>Erhörung</b> exaucement (m)	
<b>Erinnerungspfer</b>	
offrande (w) de souvenir	
<b>Erkenntnis</b>	
intelligence (w), compréhension (w)	
<b>erkunden</b>	
explorer	

<b>Erlass</b>	pardon (m), remise (w) de dette/péchés; ( <i>kath.</i> ) <b>absolution</b> (w); <b>Erlassjahr</b> l'année (w) du relâche; <b>erlassen</b> faire grâce (de qc à qn), remettre la dette/les péchés; ( <i>kath.</i> ) absoudre (qn); <b>Schulden</b> ~ remettre les dettes	<b>erschlaffen</b> ( <i>fig.</i> ) relâcher
<b>erleuchten</b>	éclairer, illuminer	<b>Erstgeborener</b> premier-né; <b>Erstgeburtsrecht</b> droit (m) d'aînesse
<b>erlösen</b>	délivrer, sauver; <b>die Erlösten</b> les rachetés; <b>Erlöser</b> libérateur, sauveur, rédempteur; <b>Erlösung</b> rédemption (w), délivrance (w), libération (w)	<b>ersticken</b> étouffer; <b>das Erstickte</b> des animaux (m,pl) étouffés
<b>ermahnend</b>	réprimander; ( <i>anspornen</i> ) exhorter;	<b>Erstling/Erstlingsfrucht</b> prémices (w,pl); ( <i>Mensch</i> ) premier-né; <b>Erstlingsgabe</b> offrande (m) des prémices
<b>Ermahnung</b>	réprimande (w); ( <i>Ansporn</i> ) exhortation (w)	<b>ertragen</b> supporter, endurer; ( <i>dulden</i> ) tolérer
<b>ermutigen</b>	encourager, exhorter*; <b>Ermutigung</b> encouragement (m) exhortation (w)*	<b>erwachen</b> ( <i>geistig</i> ) s'éveiller
<b>erneuern</b>	renouveler, réformer; ( <i>wiederherstellen</i> ) restaurer; <b>Erneuerung</b> renouveau (m), réformation (w), réveil (m); ( <i>Wiederherstellung</i> ) restauration (w)	<b>erwachsen</b> adulte; <b>Erwachsene(r)</b> adulte; <b>Erwachsenheit</b> âge (m) adulte, maturité (w)
<b>erniedrigen</b>	humilier, abaisser;	<b>erwählen</b> choisir, élir; <b>Erwählung</b> élction (w), pré-destination (w)
	<b>Erniedrigung</b> humiliation (w)	<b>erwarten</b> attendre, s'attendre (à); <b>Erwartung</b> espoirs (m,pl), espérances (w,pl)
<b>Ernte</b>	( <i>auch geistl.</i> ) récolte (w); ( <i>Weizen &amp; geistl.</i> ) moisson (w); ( <i>Trauben</i> ) vendange(s) (v,pl)); <b>Fest der</b> ~ fête de la moisson/récolte; <b>ernten</b> ( <i>auch geistl.</i> ) récolter; ( <i>Weizen &amp; geistl.</i> ) moissonner; ( <i>Trauben</i> ) vendanger	<b>erwecken</b> (r)éveiller; ( <i>von den Toten</i> ) ressusciter; ( <i>anspornen</i> ) exhorter; <b>Erweckung</b> ( <i>Bekehrungen</i> ) réveil (m); ( <i>aus den Toten</i> ) résurrection (w); ( <i>Ansporn</i> ) exhortation (w)
<b>Eroberer</b>	conquérant; <b>erobern</b> conquérir;	<b>Erzengel</b>
	<b>Eroberung</b> conquête (w)	archange (m)
<b>erquickken (sich ~ )</b>	rafraîchir, rassasier; <b>Er erquickt meine Seele</b> Il restaure mon âme; <b>Zeiten der Erquickung</b> le temps de rafraîchissement	<b>erziehen</b> éduquer, éliver; <b>Erziehung</b> éducation (w), formation (w)
<b>erschaffen</b>	créer; <b>Erschaffung</b> création (w)	<b>erzürnen</b> courroucer, exciter la colère;
<b>erscheinen</b>	(ap)paraître; <b>Erscheinung</b> apparition (w)	<b>erzürnt</b> courroucé, en colère
		<b>Erzvater</b> patriarche
		<b>Esel</b> âne (m)
		<b>Evangelisation/Evangelisierung</b> évangélisation (w); <b>evangelisieren</b> évangéliser; <b>Evangelist</b> évangélist;
		<b>Evangelium</b> Evangile (m); <b>evangelisch/evangelikal</b> évangélique

## **ewig**

éternel(lement), perpétuel; **für ~ und ewig**  
pour toujours, à perpétuité;  
**Ewigkeit** éternité (w); **in ~** à toujours; **von ~ zu ~** aux siècles des siècles

---

# F

## **Fabel**

fable (w)

## **Fackel**

flambeau (m)

## **Fall**

chute (w); **Falle** piège (m); **eine ~ stellen** tendre un piège; **jmnd. in eine ~ locken** attirer qn dans un piège; **Falstrick** piège (m); **einen ~ legen** tendre un piège

## **falsch**

faux (faussement), méchant (avec méchanceté), perfide(ment); **~er Prophet** faux prophète; **Falschheit** fausseté (w), méchanceté (w), perfidie (w); **ohne Falsch** sincère

## **Fass**

homer (m)

## **Fasten**

jeûne (m); (*kath.*) carême (w); **fasten** jeûner

## **faul**

paresseux, indolent;

**Faulenzer** paresseux, fainéant;

**Faulheit** paresse (w), indolence (w)

## **Fegefeuer**

purgatoire (m)

## **Fehlgeburt**

fausse-couche (w)

## **Feier**

célébration (m); **feiern** célébrer; **feierlich** solennel (lement); **Feierlichkeit** cérémonie (w); (*Erhabenheit*) solennité (w)

## **Feige**

figue (w); **Feigenbaum** figuier (m)

## **Feind**

ennemi(e); **feindlich** ennemi (en ennemi); **Feindschaft** animosité (w), hostilité (w)

## **Feldhauptmann**

chef d'armée

## **Fels(en)**

rocher (m)

## **Ferse**

talon (m); **du wirst ihn in die ~ stechen** tu lui blesseras le talon

## **Fessel**

(*auch fig.*) chaîne (w), lien (m);

**fesseln** (*auch fig.*) enchaîner, lier; (*nur fig.*) captiver, passionner

## **fest**

ferm(ement); ~ **entschlossen** déterminé

## **Fest**

fête (w), célébration (w); ~ **der ungesäuerte Brote** jours des pains sans levain; ~ **der Ernte/Einsammlung** fête de la moisson/ récolte; ~ **der Tempelweihe** fête de la Dé-dicace; **Festmahl** festin (m); **Festopfer** victime (w)

## **Festung**

forteresse (w); (*Stadt*) ville (w) fortifiée

## **Feuer**

feu (m); (*fig.*) feu (m), passion (w), ardeur (w); **verzerendes ~** feu (m) dévorant;

**Feuerbestattung** crémation (w);

**Feueropfer** sacrifice (m) consumé par le feu; **Feuersäule** colonne (w) de feu; **feurig** ardent (-mment)

## **Finsternis**

les ténèbres (w,pl), obscurité (w); **Mächte der ~** les puissances (w,pl) des ténèbres

## **Firmling**

confirmand; **Firmung** confirmation (w)

## **Fisch**

poisson; **fischen** pécher; **Fischer** pêcheur

## **Fleck(en)**

tache (w); **ohne ~ oder Runzel** sans tache, ni ride

## **Flehen**

supliccation(s) (w,pl); **flehen** prier, supplier; **zu Gott ~** prier/supplier Dieu

## **Fleisch**

chair (w); **fleischlich** charnel(lement)

<b>Fleiß</b>	<b>Fremde(r)/Fremdling</b>
zèle (m), application (w); <b>fleißig</b> zélé (avec zèle), appliqué (avec application)	étranger
<b>fießen</b>	<b>Freude</b>
<i>Land, darin Milch und Honig fließt</i> pays où coulent le lait et le miel	joie (w); <b>Freudenbote</b> messager de bonnes nouvelles; <b>Freudenöl</b> huile (w) de joie
<b>fiehen</b>	<b>Frieden</b>
fuir, se sauver	paix (w); <b>Friedefürst</b> Prince-de-paix; <b>Friedensreich</b> millénaire (m); <b>friedfertig</b> paisible(ment)
<b>Fluch</b>	<b>Friedhof</b>
( <i>Verfluchung</i> ) malédiction (w), blasphème (m); ( <i>Kraftwort</i> ) juron (m), blasphème (m); <b>einen ~ aussprechen</b> proférer des imprécations; <b>da liegt ein ~ auf</b> c'est maudit/rappé de malédiction;	cimetière (m)
<b>fluchen</b> blasphémer; ( <i>verfluchen</i> ) maudire; ( <i>Banfluch</i> ) lancer l'anathème sur/excomunier quelqu'un; ( <i>mit Kraftwörte</i> ) jurer; ( <i>verdammnen</i> ) damner	<b>Frohmut</b>
<b>Flucht</b>	joie (w), gaieté (w); <b>frohmüsig</b> joyeux(-sement)
fuite (w); <b>flüchten</b> fuir, se sauver;	<b>fromm</b>
<b>Flüchtling</b> réfugé(e)	pieux (pieusement); ~ <b>Lüge</b> pieux mensonge (m); <b>Fromme(r)</b> personne (w) pieuse; <b>Frömmigkeit</b> piété (w), dévotion (w)
<b>folgen</b>	<b>Front</b>
suivre; <b>folgsam</b> docile(ment);	front (m)
<b>Folgsamkeit</b> docilité (w)	<b>Frucht</b>
<b>Folter</b>	fruit (m); ~ <b>tragen</b> porter du fruit; <b>Früchte bringen</b> produire du fruit;
martyr (m), torture (w); ( <i>nur fig.</i> ) tourment (m)	<b>fruchtbar</b> fertile, fécond; ( <i>Kinder</i> ) fécond; ~ <b>machen</b> fertiliser;
<b>fordern</b>	<b>Fruchtbarkeit</b> fécondité (w), fertilité (w)
(re)demander, réclamer;	<b>fügen, sich</b>
<b>Forderung</b> demande (w)	se conformer (à); <b>fügsam</b> obéissant, docile
<b>förmlich</b>	<b>führen</b>
formaliste (de façon formaliste),	conduire, guider, mener; ( <i>leiten</i> ) diriger;
cérémonieux (-usement)	<b>Krieg</b> ~ faire la guerre;
<b>frei</b>	<b>Führung</b> direction (w)
libre; <b>der ~e Wille</b> le libre arbitre;	<b>Fülle</b>
<b>freikaufen</b> racheter; <b>freilassen</b> libérer,	plénitude (w); ( <i>Überfluss</i> ) abondance (w)
relâcher; <b>freisprechen</b> acquitter;	<b>Fundament</b>
<b>Freispruch</b> acquittement (m)	fondement (m);
<b>Freimut/Freimütigkeit</b>	<b>Fundamentalismus</b> fundamentalisme (m)
assurance (w); <b>freimütig</b> assuré (avec assurance)	<b>Fürbitte</b>
<b>Freistadt</b>	prière (w), intercession (w)
ville (w) de refuge	<b>Furche</b>
<b>freiwillig</b>	sillon (m)
volontaire(ment); <b>sich ~ melden</b> se porter volontaire; ~es <b>Opfer</b> offrande (w) volontaire	<b>Furcht</b>
	crainte (w), peur (w); ~ <b>des Herrn</b> la crainte du Seigneur; <b>furchtbar</b> redoutable(ment), terrible(ment); <b>fürchten</b> craindre, avoir peur de; <b>furchtlos</b> sans crainte

<b>Fürsprache</b>		<b>Gedächtnis</b>
intercession (w); ( <i>Person</i> ) intercesseur;		commémoration (w)
<b>fürsprecher</b> avocat, intercesseur		
<b>Fürst</b>		<b>Gedeihen</b>
prince		prospérité (w); <b>gedeihen</b> pousser, croître, prosperer
<b>Fußschemel</b>		<b>Gedenken</b>
marchepied (m)		mémoire (w), commémoration (w); <b>zum ~ an</b> en mémoire/commémoration de; <b>gedenken</b> penser à, se souvenir de; ( <i>feiern</i> ) commémorer; <b>Gedenkopfer</b> offrande (w) comme souvenir, mémorial <sup>#</sup> (m)
<b>Fußstapfen</b>		<b>Geduld</b>
<b>in seine ~ treten</b> suivre ses traces		patience (w); <b>geduldig</b> patient(-temment)

# G

---

<b>Gabe</b>		<b>Gefallen</b>
( <i>Spende</i> ) don (m), donnation (w); ( <i>Opfer</i> ) offrande (w); ( <i>Begabung</i> ) don (m)		plaisir (w); ~ <b>haben an</b> trouver plaisir à qc
<b>Garbe</b>		<b>Gefangenschaft</b>
gerbe (w); <b>zu ~n binden</b> engager		captivité (w); ( <i>jur.</i> ) détention (w); ( <i>Exil</i> ) exile; <b>Gefangene(r)</b> captif, prisonnier
<b>gastfrei</b>		<b>Gefäß</b>
hospitalier, accueillant;		vase (m); <b>irdenes ~</b> vase de terre
<b>Gastfreundschaft</b> hospitalité (w)		<b>Gegenwart</b>
<b>Garten Eden</b>		présence (w); <b>gegenwärtig</b> présent
jardin (m) d'Eden		<b>Gegner(in)</b>
<b>Gastwirt(in)</b>		adversaire, ennemi
aubergiste		<b>Geheimnis</b>
<b>gebären</b>		mystère (m); secret (m)
accoucher		<b>gehören</b>
<b>Gebet</b>		obéir; <b>nicht ~</b> désobéir;
prière (w); <b>ein ~ erhören</b> exaucer une		<b>Gehorsam</b> obéissance (w);
prière; <b>Gebetsanliegen</b> requête (w) de		<b>gehorsam</b> obéissant
prière; <b>Gebetserhörung</b> exaucement (m);		<b>Geier</b>
<b>Gebetskreis</b> cellule (w) de prière;		vautour (m)
<b>Gebetsriemen</b> phylactère (m)		<b>Geißel</b>
<b>geborgen</b>		fouet (m), fleau (m); <b>geißeln</b> fouetter, tourmenter; <b>Geißelung</b> fouet (m)
en sécurité; <b>Geborgenheit</b> sécurité (w)		<b>Geist</b>
<b>Gebot</b>		esprit (m); <b>Heiliger ~</b> Saint Esprit; <b>böser ~</b> mauvais esprit (m);
commandement (m); <b>die Zehn ~e</b> les dix		<b>Geisterbeschwörer</b> exorciste, conjurateur; ( <i>der ruft</i> ) spiritiste; <b>Geisterbeschwörung</b> exorcisme (m); ( <i>Rufen</i> ) spiritisme (m);
commandements		<b>Geistesgabe</b> don (m) spirituel; <b>geistig</b> spirituel(lement); ( <i>psych.</i> ) mental (ement); <b>geistlich</b> spirituel(lement);
<b>Gebrechen</b>		<b>~e Kampfführung</b> lutte (w) spirituelle;
infirmité (w)		<b>Geistlicher</b> ecclésiastique; ( <i>prot.</i> ) pasteur; ( <i>kath.</i> ) prêtre; <b>Geistlichkeit</b> clergé (m)
<b>gebunden</b>		
(neg.) lié; ( <i>an Regeln</i> ) soumis		
<b>Geburtswehe</b>		
douleurs (w,pl) de l'accouchement		

<b>Geiz</b>	<b>Gerste</b>
avarice (w); <b>Geizhals</b> avare;	orge (w)
geizig avare(ment)	
<b>gelähmt</b>	<b>Geruch</b>
paralysé, paralytique;	odeur (w); <i>ein lieblicher ~ für den Herrn</i>
<b>Gelähmter</b> paralysé, paralytique	une agréable odeur
<b>Geldgier</b>	<b>geröhrt</b>
passion (w) de l'argent, cupidité (w);	ému
<b>geldgierig</b> cupide(ment), avare(ment)	
<b>Geliebter</b>	<b>Gesalbter (des Herrn)</b>
bien-aimé	oint (m) (du Seigneur)
<b>Gelobtes Land</b>	<b>Gesandter</b>
terre (w) promise	messager*, ambassadeur* (de Christ)
<b>Gelübde</b>	<b>Gesangbuch</b>
vœu (m), sement (m); ( <i>als Gott-geweihter im alten Testament</i> ) vœu (m) de naziréat	livre (m) de cantiques;
<b>gemäßigt</b>	<b>Gesangsleiter</b> dirigeant
tempéré, modéré	
<b>Gemeinde</b>	<b>Geschick</b>
église (w), assemblée (w), paroisse (w),	destin (m)
congrégation (w); ( <i>Volk</i> ) commune (w);	
<b>Gemeindevorstand</b> conseil (m) de l'église,	<b>Geschlecht</b>
conseil presbytéral	maison (w), famille (w), génération (w);
<b>Gemeinschaft</b>	(sex.) sexe (m); ( <i>Sorte</i> ) genre (m);
communauté (w); ( <i>geistl.</i> ) communion (w);	<b>Geschlechtsregister</b> généalogie* (w);
~ <b>der Heiligen/Gläubigen</b> communion des	<b>Geschlechtsverkehr</b> rapports (m,pl)
saints; <b>geschlechtliche ~</b> union (w) char-	sexuels; ~ <b>haben</b> coucher avec
nelle, rapports (m,pl) sexuels;	
<b>gemeinschaftlich</b> (in) commun	<b>Geschöpf</b>
<b>gerade</b>	créature (w)
droit; ( <i>aufrechtlich</i> ) franc(hement); <b>der ~ Weg</b>	
le droit chemin	<b>Geschwühr</b>
<b>Gerät (im Tempel)</b>	ulcère (m)
ustensiles (m,pl)	
<b>Gerber</b>	<b>gesegnet</b>
corroyeur	béni, bienheureux
<b>gerecht</b>	<b>Gesetz</b>
juste(ment); <b>Gerechter</b> juste;	loi (w); <b>Gesetzbuch</b> livre (m) de la loi;
<b>Gerechtigkeit</b> justice (w)	<b>Gesetzeslehrer</b> docteur (m) de la loi;
<b>Gericht</b>	<b>Gesetzgeber</b> législateur; <b>gesetzlich/gesetzmäßig</b> légaliste, rigoriste; <b>Gesetzmäßigkeit</b> légalisme (m), rigorisme (m);
( <i>Platte</i> ) plat (m); ( <i>Urteil</i> ) jugement (m);	<b>gesetilos</b> impie*; <b>Gesetzlose(r)</b> impie*;
( <i>just.</i> ) cour (w), tribunal (m); ~ <b>halten</b> ex-	<b>Gesetzlosigkeit</b> iniquité* (w);
ercer un jugement; <b>ins ~ gehen</b> entrer en	<b>Gesetztafeln</b> tables (w,pl) du témoignage
jugement; <b>das Jüngstes</b> ~ Jugement (m)	
dernier; <b>Tag des ~s</b> jour (m) du Jugement;	<b>Gesicht (Vision, Erscheinung)</b>
<b>Gerichtsdiener</b> officier du justice, sergent	vision (w)
	<b>gesinnt</b>
	disposé; <b>feindlich</b> ~ hostile; <b>gleich~ sein</b>
	avoir des mêmes sentiments;
	<b>Gesinnung</b> mentalité (w), attitude (w)
	<b>Gespann</b>
	attelage (m); ( <i>fig.</i> ) équipe (w)

<b>Gespött</b>		<b>Glaubensbekenntnis</b> confession/profession (w) (de foi); ( <i>Konfession</i> ) confession (w), dénomination (w);
raillerie (w), moquerie (w); <b>zum ~ sein</b> être une objet de raillerie/opprobre/moquerie		<b>Glaubensfreiheit</b> liberté (w) religieuse; <b>Glaubensgemeinschaft</b> église (w), dénomination (w), communion (w) des fidèles; <b>Glaubenslehre</b> dogmatique (w), dogme (m); <b>gläubig</b> croyant (en croyant); <b>Gläubige(r)</b> croyant, fidèle; <b>die Gläubigen</b> les fidèles
<b>Gestell (Sockel)</b>	base (w)	
<b>gesund</b>		
en bonne santé (w); ( <i>auch geistl.</i> ) sain(e)-ment); <b>gesundbeten</b> guérir par la prière; <b>Gesundheit</b> santé (w)		
<b>Getreide</b>		<b>Gleichheit</b>
céréales (w,pl); ( <i>Weizen</i> ) blé (m);		égalité (w); <b>gleichförmig</b> conforme;
<b>Getreidekorn</b> grain (m) de blé/céréale		~ <i>dieser Welt sein</i> conformer au siècle présent
<b>getreu</b>		<b>gleichgültig</b>
fidèle(ment)		indifférent(-emment);
<b>Gewalt</b>		<b>Gleichgültigkeit</b> indifférence (w)
violence (w); ( <i>Macht</i> ) autorité (w), règne (m); ( <i>Kraft</i> ) force (w); <b>gewaltsam/gewalttätig</b> violent(violemment); <b>Gewaltsamkeit/</b>		<b>Gleichnis</b>
<b>Gewalttätigkeit</b> violence (w), force (w)		parabole (w)
<b>Gewand</b>		<b>Glück</b>
habit (m), vêtement (m); ( <i>Priester</i> ) habit sacerdotal; ( <i>kath.</i> ) soutane (w)		bonheur (m); <b>glücklich</b> heureux
<b>geweiht</b>		<b>Gnade</b>
consacré; <b>dem Herrn</b> ~ consacré à l'Eternel/Jaweh; ( <i>Priester</i> ) ordonné; ~ <i>e Music</i> musique (w) consacrée; <b>Geweihte(r)</b> chose (w) consacrée; ( <i>Person</i> ) naziréen		grâce (w); <i>zur zeit der</i> ~ au temps de la grâce; <b>Gnadengabe</b> don (m) gratuit; <b>gnadenlos</b> impitoyable(ment), sans pitié; <b>Gnadenthron</b> trône (m) de la grâce; <b>gnädig</b> miséricordieux, clément
<b>gewiss</b>		<b>Gott</b>
certain(ment), sure(ment)		Dieu; ~ <i>der Herr</i> l'Eternel/Jahvé Dieu; <b>Göttin</b> déesse; <b>Gottesdienst</b> culte (m); <b>Gotteskasten</b> trésor (m) (sacré); <b>Gotteserkenntnis</b> conscience (w) de (l'existence de) Dieu; <b>Gottesfurcht</b> crainte (w) de Dieu, piété (w); <b>gottesfürchtig</b> 'qui craint Dieu', pieux, dévot;
<b>Gewissen</b>		<b>Gottesgericht</b> jugement/fléau (m) de Dieu; <b>Gotteslästerer</b> blasphémateur; <b>gotteslästerlich</b> impie, blasphématoire (en impie); <b>Gotteslästerung</b> blasphème (m); <b>Gottgeweiht</b> consacré à Dieu; <b>Gottgeweihte(r)</b> naziréen;
conscience (w); <b>Gewissensbiss</b> remords (m); <b>gewissenhaft</b> consciencieux (-eusement), scrupuleux (-eusement);		<b>Gottheit</b> divinité (w); <b>göttlich</b> divin; <b>Göttlichkeit</b> divinité (w), nature divine; <b>gottlos</b> impie; <b>Gottlose(r)</b> impie; <b>Gottlosigkeit</b> impiété (w);
<b>gewissenlos</b> sans scrupules (m,pl); <b>Gewissenlosigkeit</b> manque (m) de scrupules, immoralité (w); <b>Gewissensnot</b> détresse (w) morale		<b>Gottselig</b> pieux (-eusement); <b>Gottseligkeit</b> piété (w); <b>Gottvertrauen</b> foi (w) (en Dieu)
<b>Gewürz</b>		
arome (m)		
<b>gichtbrüchig</b>		
paralytique; <b>Gichtbrüchige(r)</b> paralytique		
<b>Gier</b>		
avarice (w); <b>gierig</b> avare		
<b>Glaube</b>		
foi (w), confiance (w); ( <i>Religion</i> ) foi (w), confession (w), croyance (w), conviction (w); <b>glauben</b> croire;		

## Götze/Götzenbild

idole (w); **Götzendiener** idolâtre;  
**Götzendienst/Götzenglaube/Götzenverehrung** idolâtrie (w);  
**Götzenopfer** sacrifice (m) aux idoles

## Grab

sépulcre (m), tombe (w), tombeau (m)

## Granatapfel

grenade (w);

**Granatapfelbaum** grenadier (m)

## grasen

paître

## Grauen

terreur (w), horreur (w); **grauen** être horrifié, frémir d'horreur

## Greuel

abomination (w); **Greulbild der Verwüstung** abomination (w) (de la désolation)

## Grimm

fureur (w), colère (w), animosité (w);  
**grimmig** terrible(ment); (*wütend*) furieux(-eusement); **~e Zorn** ardente colère

## Groll

rancune (w), ressentiment (m); **einen ~ hegeln** éprouver du ressentiment;  
**grollen** s'irriter, être en colère

## Groschen

(A.T.) késita (m); (N.T.) denier (m)

## Großherzigkeit

générosité (w); **großzügig** généreux

## Grube

fosse (w), séjour (m) des morts\*

## grün den

fonder; (*meist fig.*) baser; (*Reich*) établir;

**Grundfesten** fondements (m, pl);

**Grundlage** base (w); **in seinen ~ erschüttern** ébranler;

**Gründung** fondation (w)

## Gunst

grâce (w), faveur (w); **eine ~ erweisen** accorder une faveur

## Gürtel

ceinture (w); **gürten (sich)** (se) ceindre

## Güte

bonté (w), miséricorde (w)

# H

## Habgier/Habsucht

avarice (w), cupidité (w); **habgierig/ habsüchtig** avare(ment), cupide(ment)

## Häretiker

hérétique; **häretisch** hérétique (en ~)

## Hebräer

Hébreu; **hebräisch** hébreu

## Hader

querelle (w); (*Zwietracht*) discorde (w);  
**hadern** se quereller, se révolter

## Hagel

grêle (w); **Hagelkorn** grêlon (m)

## Hahn

coq (m); **ehe der ~ kräht** avant que le coq chante

## Halle Salomos

portique (m) de Salomon

## halstarrig

entêté (avec entêtement), opiniâtre(ment); **seid nicht ~** ne raidissez plus votre cou; **Halsstarrigkeit** entêtement (m), obstination (w)

## Handauflegung

imposition (w) des mains

## Harfe

harpe (w)

## Harnisch

cuirasse (w)

## hartnäckig

entêté (avec entêtement), obstiné(ment);

**Hartnäckigkeit** entêtement (m), obstination (w)

## Hass

haine (w); **hassen** haïr

## Haupt

tête (w); **~ der Stamme** chef de tribu;  
**~ der Sippe** chef de famille

## Hauptmann

chef, capitaine; (*N.T.*) centenier; **~ über flünzig** chef de cinquantaine

<b>Haus</b>	maison (w); ~ <i>Gottes/Israels</i> maison de Dieu/d'Israël; ~ <b>David</b> maison/famille (w) de David; <b>Hausgemeinde</b> église (w) de maison; <b>Hauskreis</b> cellule (w) de maison; <b>Hausgott</b> théraphim (m)	<b>herausfordern</b> défier, provoquer;
<b>Hebamme</b>	sage-femme	<b>Herausforderung</b> défi (m), provocation (w)
<b>Hebopfer</b>	offrande (w) par élévation	<b>Herberge</b> auberge (w)
<b>Heer</b>	armée (w); <b>Heerlager</b> camp (m); <b>Heerhaufen</b> armée (w); <b>Heerschar</b> armée (w); <b>Herr der</b> ~ Dieu des armées; <b>himmlischen</b> ~ armée des cieux	<b>Herde</b> troupeau (m); <b>herdengeist</b> esprit (m) gré-gaire, moutonnerie (w); <b>Herdentier</b> ( <i>fig.</i> ) mouton (m)
<b>Heide/Heidin</b>	païen(ne), incroyant(e); <b>Heidentum</b> gentilité (w), paganisme (m); <b>heidnisch</b> païen	<b>Herold</b> héraut
<b>Heil</b>	salut (m); <b>Heiland</b> Sauveur; <b>heilen</b> guérir; ( <i>ausheilen</i> ) se rétablir; <b>durch seine Wunde sind wir geheilt</b> par ses meurtrissures nous sommes guéris	<b>Herr</b> Seigneur; <b>Herr HERR</b> Seigneur Eternel/Jahvé
<b>heilig</b>	saint; ~ <i>e Schrift</i> Sainte Ecriture; ~ <i>er Geist</i> Saint Esprit; <b>Heiliger</b> saint; <b>heiligen</b> ( <i>von Sünde</i> ) purifier, sanctifier; ( <i>weihen</i> ) consacrer, <b>geheiligt</b> sanctifié, sacré; ~ <i>werde dein Name</i> que ton nom soit sanctifié; <b>Heiligkeit</b> sainteté (w); <b>Heiligprechung</b> ( <i>kath.</i> ) canonisation (w); <b>Heiligtum</b> sanctuaire (m), lieu très saint, temple (m); <b>Heiligung</b> ( <i>von Sünden</i> ) sanctification (w); ( <i>Weihe</i> ) consécration (w)	<b>herrlich</b> glorieux (-usement), magnifique(ment); <b>Herrlichkeit</b> gloire (w)
<b>Heilsarmee</b>	Armée (w) du Salut	<b>Herrschaft</b> domination (w); <b>herrschen</b> régner, gouverner; ~ <b>über</b> régner/dominer sur;
<b>heilsame Lehre</b>	doctrine (w) saine	<b>Herrsscher</b> maître, souverain, dominateur
<b>Heilung</b>	guérison (w); ( <i>Erholung</i> ) rétablissement (m); <b>innere</b> ~ guérison intérieure; <b>Heilungsdienst</b> campagne (w) de guérison	<b>Herz</b> coeur (m); <b>sein ~ ausschütten</b> vider son cœur, ouvrir son âme; <b>zu ~en nehmen</b> prendre à cœur; <b>auf dem ~en haben</b> avoir à cœur; <b>von ganzen ~en</b> de bon/tout cœur; <b>herzlich</b> chaleureux (-usement), de tout cœur
<b>Helm (des Heils)</b>	heimsuchen ( <i>von Sünde</i> ) châtier	<b>Heuchelei</b> hypocrisie (w); <b>heucheln</b> faire l'hypocrite, feindre; <b>Heuchler</b> hypocrite
	casque (m) (du salut)	<b>Heuschrecke</b> sauterelle (w)
		<b>Hexe</b> sorcière; <b>Hexenjagd</b> chasse (w) aux sorcières; <b>Hexerei</b> sorcellerie (w)
		<b>Himmel</b> ( <i>Himmelreich</i> ) ciel (m), cieux (pl), paradis (m); ( <i>Firmament</i> ) ciel (m); <b>Himmelswelt</b> lieux (m,pl) célestes; <b>Himmelfahrt</b> ascension (w); <b>Himmelreich</b> Royaume (m) des cieux; <b>Himmelsbogen</b> firmament (m); <b>himmlisch</b> céleste, du ciel

<b>Hingabe</b>	dévouement (m); ( <i>Übergabe</i> ) capitulation (w); <b>hingeben</b> donner, livrer; ( <i>opfern</i> ) sacrifier; <b>sein Leben ~</b> donner sa vie; <b>sich ~</b> se consacrer, se dévouer, se livrer; ( <i>sich unterwerfen</i> ) se rendre; <b>hingebungsvoll</b> dévoué (avec dévouement)	<b>Hohn</b>	dérision (w), moquerie (w); <b>hönen</b> ridiculiser, outrager
<b>hinknien (sich)</b>	s'agenouiller	<b>Hölle</b>	géhenne (w), enfer (m)
<b>Hinterhalt</b>	embuscade (w); <b>einen ~ legen</b> tendre une embuscade; <b>in einen ~ geraten</b> tomber dans une embuscade/un piège	<b>Honig(seim)</b>	miel (m) (vierge)
<b>Hirsch</b>	cerf (m); <b>Hirschkuh</b> biche (w)	<b>Horn</b>	corne (w); trompette (w) (retentissante)*; <b>die ~er des Altars</b> les cornes de l'autel
<b>Hirte</b>	berger; ( <i>Dienst</i> ) pasteur; <b>der gute</b> ~ le bon berger; <b>Hirtenbrief</b> lettre (w) pastorale; <b>Hirtenstab</b> houlette (w)	<b>Huld</b>	grâce (w), faveur (w); <b>huldigen</b> rendre hommage (à); adorer
<b>Hochmut</b>	orgueil (m), arrogance (w); ~ <b>kommt vor dem Fall</b> l'orgueil précède la chute; <b>hochmütig</b> orgueilleux	<b>hundertfach</b>	centuple (au centuple)
<b>Höchste(r)</b>	(Dieu) Très Haut	<b>Hunger</b>	faim (w); <b>hungern</b> ( <i>auch fig.</i> ) avoir faim (de), être affamé (de); <b>Hungersnot</b> famine (w)
<b>Hochwürden, eure</b>	Révérard Père	<b>Hure</b>	prostituée, pute; <b>Hurerei</b> impudicité (w), fornication (w); ~ <b>treiben</b> se livrer à l'impudicité, se forniquer
<b>Hochzeit(sfeier)</b>	noces (w,pl), mariage (m); <b>Hochzeitskleid</b> habit (m) de noces; <b>Hochzeitsmahl</b> festin (m) de noces	<b>hüten</b>	( <i>bewachen</i> ) garder; ( <i>Schafe</i> ) garder, (faire) paître; <b>sich ~</b> se garder; <b>Hüter</b> gardien; ~ ( <i>an</i> ) <b>der Schwelle</b> garde du seuil
<b>Hof</b>	cour (w)	<hr/> <b>I</b> <hr/>	
<b>Hoffart</b>	orgueil; <b>hoffärtig</b> orgueil(-eusement), hautain; <b>Hoffärtige(r)</b> orgueilleux	<b>Immersionstaufe</b>	baptême par immersion (w)
<b>hoffen</b>	espérer; <b>Hoffnung</b> espoir (m), espérance (w); <b>sich ~en machen</b> caresser un espoir; <b>hoffnungslos</b> désespéré	<b>Inbrunst</b>	feverre (w), ardeur (m), passion (w); <b>inbrünstig</b> ardent (-mment), passionné(-ment)
<b>Höhe</b>	haut lieu* (m)	<b>inner(lich)</b>	intérieur(ment); ~ <b>e Kraft</b> force (w) intérieur, vigueur (w); ~ <b>er Kampf</b> combat (m) intérieur; <b>Innere(s)</b> intérieur (m), âme (w), coeur (m); <b>innerer</b> intérieur
<b>Hohepriester</b>	souverain sacrificeur; ( <i>heidnisch</i> ) grand prêtre	<b>irdisch</b>	terrestre; <b>irdenes Gefäß</b> vase (m) de terre
<b>Höhle</b>	caverne (w)		

## Irre

**in die ~ gehen** s'égarer; **jmdn in die ~ führen** enduire qn en erreur; **irreführen** enduire en erreur, tromper; **Irreführung** tromperie (w); **irren** errer; **sich ~ se tromper;** (*geistl.*) être dans l'erreur (w), s'égarer; **irret euch nicht!** ne vous (y) trompez pas!; **irrende Schafe** brébis (w,pl) errantes; **Irrlehre** hérésie (w), doctrine (w) erronée; **Irrlicht** mauvais guide (m); **Irrtum** égarement (m), tromperie (w); **Geist des ~s** esprit (m) séducteur, hérétique; **Irrweg** fausse piste (w); **auf einen ~ führen** détourner du droit chemin, induire en erreur

## J

### Jammer

(*Ezend*) détresse (w), misère (m); (*Wehklage*) lamentations (w,pl), gémissements (m,pl); **jammern** se lamenter, gémir; **er jammert mich** j'ai pitié de lui

### Jauchzen

cris de joie (m,pl), acclamations (w,pl); **jauchzen** pousser des cris de joie; (*zujubeln*) acclamer, applaudir

### Joch

joug (m); **ins ~ spannen** mettre sous le joug; **das ~ zerbrechen** briser le joug; **ein ~ Rinder** un pair de boeufs (m,pl)

### Jubel

cris/chants (m,pl) d'allégresse/de joie; **in ~ ausbrechen** éclater (en chants) d'allégresse; **Jubeljahr** jubilé (m), année (w) jubilaire/sainte; **jubeln** pousser des cris d'allégresse/joie

### Jude/Jüdin

juif; **Judengenosse** prosélyte; **Judenhass** antisémitisme (m); **Judentum** judaïsme (m)

### Jünger(in)

disciple

## Jungfrau

vierge; **jungfräulich** vierge; **Jungfräulichkeit** virginité (w)

## K

### Kalmus

roseau (m) aromatique

### Kamel

chameau (m)

### Kämmerer

officier; (*meisters*) eunuque\*

### Kämmerlein

chambre\*

### Kampf

combat (m), bataille (w), lutte (w); (*Uneinigkeit*) dispute (w); **kämpfen** luter, combattre; (*ringen*) se battre;

**Kampfplatz** champ (m) de bataille

### Kanzel

chaire (w)

### Kapelle

chapelle (w)

### Karm(es)in(farbe)

cramoisi (m)

### Katechismus

catéchisme (m)

### katholisch

catholique

### Kelch

calice (w), coupe (w)

### Kelter

pressoir (m) (à vin)

### Kenntnis(se)

connaissance (w)

### Kerze

bougie (w); (*in der Kirche*) cierge (m)

### Ketzer(in)

hérétique; **Ketzerei** hérésie (w);

**ketzerisch** hérétique

### keusch

chaste(ment); **Keuschheit** chasteté (w)

## Kindersegnung

présentation (w) d'un enfant à Dieu;  
**Kindstaufe** baptême (w) des enfants

## Kirche

église (w); **etablierte** ~ église établie/traditionnelle; **Kirchenbann** excommunication (w), anathème (m); **jmdn in de ~ tun** frapper qn d'anathème;

**Kirchenspaltung** schisme (m);  
**Kirchenvorstand** consistoire (m);

## Klage

plainte (w); **Klagelied/Klagegesang** complainte (w), lamentation (w);

**Klagen** (s) lamentations (w,pl), gémissements (m,pl); **klagen** se plaindre (de); (*wehklagen*) gémir, se lamenter, se plaindre; (*jur.*) porter plainte

## klatschen

applaudir, acclamer

## Klausner

ermite

## Kleinglaube

foi (w) chancelante, manque (m) de foi; **kleingläubig** de peu de foi; **Kleingläubige(r)** personne (w) de peu de foi

## Kloster

(alg.) monastère (m); (*kath.*) couvent (m)

## Knauf

chapiteau (m)

## Knecht

serviteur (m); ~ **Gottes** serviteur de Dieu;  
**Knechtschaft** servitude (m)

## knien

flétrir/plier les genoux, s'agenouiller

## Kohlenpfanne

braisier (m)

## Kollekte

collecte (w)

## Konferenz

conférence (w)

## Konfession

(*Glaubensgemeinschaft*) confession (w);  
(*Religion*) croyance (w), confession (w);  
(*Glaubensbekennnis*) confession de foi

## Konfirmand

confirmand; **Konfirmation** confirmation (w); **Konfirmieren** confirmer

## König

roi (m); **die 'drei ~e'** les trois Mages;  
**Königing** reine (w); **königlich** royal;  
**Königreich** royaume (m);  
**Königshaus** maison (w) royale;  
**Königtum** royaute (w)

## Konkordanz

concordance (w)

## Konversion

conversion (w); **konvertieren** convertir;  
**Konvertit** converti

## Konzil

concil (m)

## Kopftuch

foulard (m)

## Korn

céréales (w,pl); (*Weizen*) blé; (*Getreide*) grain (m); **Kornähre** épi (m) de blé,  
**Kornfeld** champ (m) de blé

## kostbar

(fig.) précieux; (*teuer*) coûteux

## Kraft

force (w); **kräftig** fort(ement), puissant(-am-  
ent); **Krankensalbung** onction (w) de ma-  
lades; (*kath.*) extrême-onction (w);

**Krankheit** maladie (w)

## Kranz

couronne\* (w)

## Kraut

herbe (w) (aromatique)

## Kreatur

créature (w)

## Kreuz

croix (w); **kreuzigen** crucifier, **Kreuzigung** crucifixion (w); **Kreuzweg** chemin (m) de la Croix; (*kath. Abbildung*) chemin de croix;  
**Kreuzzeichen** signe (m) de (la) croix;  
**Kreuzzug** croisade (w); ~ **unternehmen** mener une campagne

## Krieger

guerrier, homme de guerre;

**Kriegsheld** vaillant guerrier

## Krippe

crèche (w)

<b>Krone</b>	Laute
couronne (w); <b>krönen</b> couronner	luth (m)
<b>Krug</b>	Lauterkeit
(für z.B. Wasser) cruche (w), vase* (m)	pureté (w); ( <i>Aufrichtigkeit</i> ) sincérité (w); läutern purifier, épurer;
<b>Kummer</b>	<b>Läuterung</b> purification (w), épuration (w)
douleur (w), affliction (w)	
<b>Kundschafter</b>	<b>Lebensbuch</b>
espion	livre (m) de vie; <b>Lebensgeist</b> souffle (m) de vie; <b>Lebenskraft</b> vitalité (w); <b>lebenssatt</b> rassasié de jours; <b>Lebensweg</b> chemin/cours (m) de la vie
<b>Kupfer</b>	<b>Leber</b>
cuivre (m)	foie (m)
<b>Küster(in)</b>	<b>Legion</b>
sacristain(e)	legion (w)
<hr/>	
<b>L</b>	
<hr/>	
<b>Lade</b>	
arche (w); ~ <b>des Bundes</b> arche de l'alliance;	
~ <b>mit dem Gesetz</b> arche du témoignage	
<b>Lager</b>	<b>Lehm</b>
camp (m); ( <i>Ruheplatz</i> ) couche (w)	( <i>Ton</i> ) (terre) glaise (w), argile (w)
<b>lahm/Lahme(r)</b>	<b>Lehre</b>
boiteux	doctrine (w), enseignement (m); <b>heilsame</b> ~ saine doctrine; <b>Lehrer</b> docteur, maître; <b>Lehrsatz</b> doctrine (w), dogme (m)
<b>Laie</b>	<b>Leiche/Leichnam</b>
laïque; ( <i>Unkundiger</i> ) profane, ignorant;	( <i>Mensch</i> ) corps (m); ( <i>Tier, fig.</i> ) cadavre (m);
<b>Laienprediger</b> prédicateur	<b>Leichertuch</b> linceul (m)
<b>Lamm</b>	<b>leichtfertig</b>
agneau (m), agnelle (w)	léger (légèrement);
<b>Langmut</b>	<b>Leichtfertigkeit</b> légèreté (w)
patience (w); <b>langmütig</b> patient (-mment)	
<b>Last</b>	<b>Leid</b>
fardeau (m), charge (w);	( <i>Trauer</i> ) chagrin (m), douleur (w); ( <i>Schade</i> ) peine (w); ~ <b>zufügen</b> faire du mal/chagrin (à); <b>Leiden</b> souffrance(s) (v(pl)); <b>das</b> ~ <b>Christi</b> la Passion du Christ;
<b>Lasttier</b> bête (w) de somme; âne* (m)	<b>leiden</b> souffrir; <b>Leidengeschichte</b> Passion (w); <b>Leidensweg</b> chemin (m) de la croix; ( <i>fig.</i> ) calvaire
<b>Laster</b>	<b>Leidenschaft</b>
calomnie (w), médisance (w);	passion (w); ( <i>Hingabe</i> ) ferveur (w); ( <i>starke Begeisterung</i> ) ardeur (w);
<b>Lästerer</b> médisant;	<b>leidenschaftlich</b> passionné(ment), ardent (- mment); <b>Leidenschaftlichkeit</b> feu (m), pas- sion (w), ardeur (w)
<b>lästern</b> calomnier, médire, diffamer;	
<b>Lästerung</b> calomnie (w), médisance (w)	
<b>lau</b>	<b>Leinen</b>
tiède(avec tiédeur); <b>Lauheit</b> tiédeur (w)	lin (m); <b>leinen</b> de lin; <b>Leinwand</b> (fin) lin
<b>Laubhütte</b>	<b>leiten</b>
hutte (w) (de branchages), tente* (w);	diriger, mener, conduire; <b>Leiter</b> dirigeant;
<b>Laubhüttenfest</b> fête (w) de Tabernacles	<b>Leitung</b> direction (w)

<b>Lende</b>	reins (m,pl); <b>seine ~n gürten</b> se ceindre les reins; <b>sein Schwert um die ~ gürten</b> ceindre l'épée	<b>Los</b>	lot (m); ( <i>Schicksal</i> ) sort (m), destin (m); <b>losen</b> tirer au sort; <b>Lösegeld</b> rançon (w); <b>lösen</b> ( <i>in jüddische Tradition</i> ) racheter; <b>Löser</b> rédempteur
<b>Leuchter</b>	chandelier (m)	<b>Löwe (von Juda)</b>	lion (m) (de Juda)
<b>leugnen</b>	nier	<b>Lüge</b>	mensonge (m); <b>Not-</b> pieux mensonge; <b>lügen</b> mentir; <b>Lüggeist</b> esprit (m) de mensonge; <b>lügenhaft</b> mensonger;
<b>Levit</b>	Lévite	<b>Lügner</b>	menteur
<b>Liebe</b>	amour (m), charité (w); <b>aus ~</b> par amour; <b>lieben/liebhaben</b> aimer, chérir;	<b>Lust</b>	( <i>Verlangen</i> ) envie (m), désir (w), ( <i>Genuss</i> ) plaisir (m); ( <i>sex.</i> ) passions (w,pl)
	<b>Liebesapfel</b> Mandragore* (w), pomme (w) d'amour; <b>liebesmahl</b> agape (w);		
	<b>Liebeswerk</b> bonne oeuvre (w), (oeuvre de) charité; <b>liebevoll</b> affectueux (-eusement); <b>lieblich</b> doux (avec douceur); <b>ein ~er Geruch für den Herrn</b> un parfum d'apaisement pour le Seigneur;		
	<b>lieblos</b> peu aimant/affectueux (avec indifférence); <b>Lieblosigkeit</b> manque (m) d'amour/d'affection, froideur (w)		
<b>Lied</b>	cantique (m), hymne (m, v), chant (m); ( <i>säkular</i> ) chanson (w)	<b>M</b>	
<b>liederlich</b>	débauché (comme un débauché); <b>Liederlichkeit</b> débauche (w)	<b>Macht</b>	pouvoir (m), puissance (w), autorité (w); <b>mächtig</b> puissant (-amment)
		<b>Magd</b>	servante
		<b>mähen</b>	( <i>ernten</i> ) moissonner;
		<b>Mäher</b> ( <i>Ernter</i> ) moissonneur	
		<b>mahlen</b>	moudre, tourner la meule
		<b>mahnен</b>	réprimander; ( <i>anspornen</i> ) exhorter;
			<b>Ermahnung</b> réprimande (w); ( <i>Ansporn</i> ) exhortation (w)
		<b>Majestät</b>	
			majesté (w)
		<b>Makel</b>	défaut (m); ( <i>Charakter</i> ) souillure (w); <b>makellos</b> pure, parfait
		<b>Mandel</b>	amande (w); <b>Mandelbaum</b> amandier (m)
		<b>Mangel</b>	défaut (m), manque (m); ~ <b>haben</b> manquer; <b>mangeln</b> manquer
<b>Lohn</b>	( <i>Belohnung</i> ) récompense (w); ( <i>Gehalt</i> ) salaire (m)		

<b>Manna</b>	Missionsgesellschaft mission (w); Missionsstation mission (w)
manne (w)	
<b>Mark</b>	Misstrauen méfiance (w); <b>misstrauen</b> se méfier (de); mißtrauisch méfiant
moelle (w)	
<b>martern</b>	Mitarbeiter compagnon d'oeuvre
torturer, martyriser; <b>Märtyrer</b> martyr; <b>Martyrium</b> martyre (m)	
<b>mäßig</b>	<b>Miterbe</b> (-bin) cohéritier (-ière)
modéré(ment), sobre(ment); <b>Mäßigkeit</b> tempérance (w), modération (w); sobriété (w)	<b>Mitglied</b> membre (m)
<b>Maulbeerbaum</b>	<b>Mitknecht</b> compagnon de service
mûrier (m)	
<b>Maultier</b>	<b>Mitleid</b> pitie (w), compassion (w)
mulet (m)	
<b>Mehl</b>	<b>Mittler</b> médiateur
farine (w)	
<b>Menschenkind</b>	<b>Mönch</b> moine
fils de l'homme; <b>Menschensohn</b> Fils de l'homme; <b>Menschwerdung Christi</b> incarnation (w) du Christ	<b>Moral</b> morale (w); <b>moralisch</b> moral(ement); <b>Moralpredigt</b> sermon (m)
<b>Merkzeichen</b>	<b>Morgenstern</b> étoile (w) du matin
marque (w)	
<b>Messe</b> ( <i>kath.</i> )	<b>Most</b> vin (m) nouveau, moût (m)
messe (w)	
<b>Messias</b>	<b>Motte</b> teigne (w)
Messie	
<b>Mietling</b>	<b>Mühe</b> ( <i>Last</i> ) difficulté (w); ( <i>Anstrengung</i> ) peine (w), effort (m)
mercenaire	
<b>Millenium</b>	<b>Mühlstein</b> meule (w) de moulin
millénium (m)	
<b>missachten</b> ( <i>verachten</i> )	<b>murren</b> murmurer; <b>Gemurr</b> murmure(s) (m(pl))
mépriser, dédaigner;	
<b>Missachtung</b> ( <i>Verachtung</i> ) mépris (m)	<b>Mut</b> courage (m); <b>den ~ verlieren</b> perdre courage; ~ <b>fassen</b> prendre courage; ~ <b>zusprechen</b> encourager;
<b>Missetat</b>	<b>mutig</b> courageux (-eusement); <b>mutlos</b> dé-
iniquité (w); ( <i>jur.</i> ) délit (m)	courage, abattu, démoralisé; ~ <b>sein</b> se dé- courager; <b>Mutlosigkeit</b> découragement (m)
<b>Missgunst</b>	<b>Mutterleib</b> sein (m) (maternel)
jalouse (w); <b>missgünstig</b> jaloux (-ousement)	
<b>Mission</b>	<b>Myrrhe</b> myrrhe (w)
mission (w); <b>Missionar</b> missionnaire; <b>missionieren</b> travailler comme missionnaire; ( <i>bekehren</i> ) convertir;	
<b>Missionsarbeit</b> mission (w), action (w)	
missionnaire; <b>Missionsfeld</b> champ (m) de mission;	

# N

## Nachfolge

imitation (w); **nachfolgen** imiter;

**Nachfolger** imitateur

## Nachkomme

descendant(e); **Nachkommenschaft** postérité (w), descendance (w)

## nachlassen

(*lossprechen*) faire grâce (à), remettre (à);  
(*hinterlassen*) négliger; (*schwächen*) s'affaiblir; **nachlässig** négligent (avec négligence)

## Nachlese (von Wein)

grappiller; **nachlesen** grappillage (m)

## Nächste(r)

prochain (m); **Nächstenliebe** l'amour du prochain

## Nachtgesicht

vision (w) nocturne

## Nachtwache

veille (w)

## Nähe

proximité (w); **die ~ Gottes** la proximité/  
présence de Dieu

## Narde

(parfum (m) de) nard (m)

## Nebenfrau

concubine

## Neid

envie (w), jalouse (w)

## niederknien (sich)

s'agenouiller, se mettre à genoux

## Niederlage

défaite (w), échec (m); ~ **beibringen** battre;  
~ **erleiden** être battu

## Niere

rein (m); (*fig.*) coeur (m), esprit (m), entrailles (w,pl); **die ~en prüfen** sonder les reins

## Not

(*Beklemmung*) déstresse (w); (*Bedürfnis*)  
besoin (m)

# O

## Oberer

supérieur; ~/**Oberin** (*kath.*) abbé, (père/  
mère) supérieur(e); **Oberst** commandant;

**Oberster** chef; **Obrigkeit** autorités (w)

## Ochse

boeuf (m)

## offenbaren

révéler; (*ans Licht bringen*) découvrir, dévoiler; **sich ~** se révéler, se manifester;  
**Offenbarung** révélation (w); (*Buch*) Apocalypse (w)

## okkult

occult; **Okkultismus** occultisme (m)

## Ökumene

oecuménisme (m); ~ **Bewegung** mouvement (m) oecuménique

## Öl

oil; **Ölbaum** olivier (m); **Ölberg** mont (m)  
des Oliviers; **Ölhorn** corne (w) d'huile;

**Ölkrug** fiole (w) d'huile; **Olive** olive (w)

## Opfer

sacrifice (m), offrande (w);

**Opferfleisch** viande (w) sacrifiée aux idoles; **Opfergabe** offrande (w);

**Opferhöhe** haut lieu (m);

**Opferlamm** agneau (m) offert en sacrifice,  
agneau pascal; (*Jesus*) Agneau de Dieu;

**opfern** sacrifier, offrir des sacrifices

## Ordnung

ordre (m); (*Gesetz*) décret (m); **ewige ~** décret (m) perpétuel

## Osterfest/Ostern

fête de Paques/Pâques (w/m,pl);

**Osterlamm** pâque (w), agneau (m) pascal;  
(*Christus*) Agneau de Dieu

# P

---

<b>Pächter</b>	maître (de la vigne)*	<b>Pforte, die enge</b>	la porte étroite
<b>Palme/Palmbaum</b>	palmier (m)	<b>propfen</b> ( <i>auch fig.</i> )	greffer (sur); <b>Ppropfreis</b> greffon (m)
<b>Panzer</b>	cuirasse (w); ~ <b>der Gerechtigkeit</b> la cuirasse de la justice;	<b>Pfuhl</b>	<i>feurigen</i> ~ étang (m) ardent de feu; ~ <b>von Feuer und schwefel</b> étang (m) de feu et de soufre
	<b>Panzerhemd</b> corselet (m) de mailles	<b>Pharisäer</b>	
<b>Papst</b>	pape	pharisiens	
		<b>Pilger</b>	pèlerin; <b>Pilgerfahrt</b> pèlerinage (m); <b>Pilgerort</b> lieu (m) de pèlerinage
<b>Parabel</b>	parabole (w)	<b>Pionier</b>	pionnier, femme pionnier;
<b>Paradies</b>	paradis (m)		<b>Pionierarbeit</b> travail/travaux (m/pl) de pionnier; ~ <b>verrichten</b> faire oeuvre de pionnier
<b>Parochie</b>	paroisse (w)	<b>Plage</b>	fléau (m), plaie (w)
<b>Parteilichkeit</b>	partialité (w)	<b>Plünderer</b>	pillard; <b>plündern</b> piller, dépouiller; <b>Plünderung</b> pillage (m)
<b>Passah(fest)</b>		<b>Posaune</b>	trompette (w); <b>Posaunenschall</b> son (m) de trompette (w)
	Pâque (w); <b>Passahopfer</b> sacrifice (m) de la Pâque; <b>Passionswoche</b> semaine (w) sainte	<b>Prädestination</b>	prédestination (w)
<b>Pastor</b>	pasteur; ( <i>kath.</i> ) curé;	<b>praktizierend</b>	pratiquant
	<b>pastorale Arbeit</b> pastorat (m)	<b>Prasserei</b>	excès (m) de table
<b>Pauke</b>	tambourin* (m)	<b>predigen</b>	prêcher, exhorter (à); ( <i>A.T.</i> ) crier;
			<b>Prediger</b> prêcheur; ( <i>im Bibelbuch</i> )
<b>peinigen</b>	tourmenter, torturer;		<i>Prediger</i> ecclésiaste; <b>Predigt</b> sermon (m), prêche (m)
	<b>Peinigung</b> tourment (m), torture (w)	<b>preisen</b>	louer, bénir, rendre gloire (à)
<b>Pfahl</b>		<b>Priester</b>	sacrificateur, prêtre;
<b>heilige</b> ~ haut lieu (m), pieu (m) sacré#;			<b>Priesterschurtz</b> ephod (m);
~ <b>im Fleische</b> écharde (w) en la chair			<b>Priesterschaft/Priestertum</b> sacerdoce (m)
<b>Pfarre(i)</b>	( <i>Gemeinde</i> ) paroisse (w);	<b>Probe</b>	
	<b>Pfarrer</b> pasteur, minister; ( <i>kath.</i> ) curé;		épreuve (w); <b>auf die ~ stellen</b> éprouver,
	<b>Pfarrgemeinde</b> paroisse (w)		mettre à l'épreuve; <b>die ~ bestehen</b> faire ses preuves
<b>Pfingsten</b>	Pentecôte (w); <b>Pfingstgemeinde</b> communauté (w) pentecôtiste		
<b>Pflug</b>	charrue (w); <b>Pflugschar</b> soc (m);		
	<b>pflügen</b> labourer		

<b>Prophet(in)</b>	
prophète; <b>prophetisch</b> prophétique;	
<b>prophezeien</b> prophétiser;	
<b>Prophezeiung</b> prophétie (w)	
<b>prostituieren</b>	
prostituer; <b>Prostituierte</b> prostituée	
<b>prüfen</b>	
tester, examiner, mettre à l'épreuve; <b>das Herzen/die Nieren</b> ~ examiner/sonder le cœur/les reins;	
<b>Prüfung</b> test (m), épreuve (w)	
<b>Psalm</b>	
psaume (m); ~ <b>e singen</b> psalmodier;	
<b>Psalmist</b> psaumist; <b>Psalter</b> les Psaumes	
<b>Purpur</b>	
( <i>Farbstoff</i> ) pourpre (w); ( <i>Farbe</i> ) pourpre (m);	
<b>blauer</b> ~ pourpre violette; bleu*; <b>roter</b> ~ pourpre	

## Q

---

<b>Qual</b>	
tourment (m); <b>quälen</b> tourmenter;	
<b>Quälgeist</b> démon (m)	
<b>Quast</b>	
frange (w) du bord	
<b>Quelle</b>	
source (w); <b>die ~ des Lebens</b> la source de la vie	

## R

---

<b>Rabe</b>	
(grand) corbeau (m)	
<b>Rabbi</b>	
Rabbi	
<b>Rache</b>	
vengeance (w), revanche (w); <b>rächen (sich)</b> (se) venger; <b>Rächer</b> vengeur;	
<b>rachsüchtig</b> rancunier	
<b>Ranke</b>	
sarment (m)	
<b>Rat</b>	
conseil (m); ( <i>Versammlung</i> ) assemblée (w);	
~ <b>geben</b> conseiller; ~ <b>Gottes</b> dessein (m) de Dieu; <b>Hohen</b> ~ sanhédrin (m);	
<b>Ratgeber(in)</b> conseiller;	
<b>Ratschluss</b> dessein (m) de Dieu	
<b>Rätsel</b>	
énigme (w)	
<b>Ratsherr</b>	
conseiller	
<b>Räucheraltar</b>	
autel (m) des parfums/de l'encens;	
<b>Räuchergefäß</b> encensoir (m);	
<b>Räucheropfer</b> oblation (w) de parfums, encens (m); <b>Räucherpfanne</b> brasier (m);	
<b>Räucherwerk</b> parfum (m) odoriférant	
<b>Raupe</b>	
chenille (w), sauterelle* (w)	
<b>Rebe/Rebstock</b>	
cep (m), vigne (w)	
<b>Rebellion</b>	
rebellion (w)	
<b>Rechenschaft</b>	
compte (m); ~ <b>ablegen/geben</b> rendre des comptes; ~ <b>fordern</b> demander des comptes; <b>jmdn. zur ~ ziehen</b> demander des comptes de qn	
<b>Recht</b>	
droit (m); ( <i>Gerechtigkeit</i> ) justice (w);	
~ <b>schaffen</b> faire justice;	
<b>recht</b> (Adv.) droit(ement), juste; <b>der ~e Weg</b> la bonne voie; <b>vom rechten</b> ~ s'écartier du droit chemin	
<b>rechtfertigen</b>	
justifier; <b>Rechtfertigung (durch den Glauben)</b> justification (w) (par la foi)	
<b>rechtmäßig</b>	
légitime(ment), juste(ment);	
<b>Rechtmäßigkeit</b> légitimité (w)	
<b>rechtschaffen</b>	
droit, intègre, juste;	
<b>Rechtschaffenheit</b> droiture (w), probité (w)	
<b>Rechtsordnung</b>	
lois*, régulations*	

<b>Reformation</b>		<b>richten</b>
(la) Réforme; ( <i>hist.</i> ) (la) Réformation;		juger; ( <i>leiten</i> ) diriger; <b>Richter</b> juge;
<b>Reformer/reformatorisch</b> réformateur;		<b>Richterstuhl</b> tribunal (m); ~ <b>Gottes</b> le tri-
<b>reformieren</b> réformer;		bunal de Dieu
<b>reformiert</b> réformé		
<b>Regen</b>		<b>Riegel</b>
<b>Fruh-</b> und <b>Spät-</b> pluie (w) de la première et de l'arrière-saison;		barre (w)
<b>Regenbogen</b> arc-en-ciel (m)		<b>Rind</b>
<b>regieren</b>		boeuf (m)
régner (sur), gouverner; <b>Regierung</b> gouvernement (m); ( <i>Fürst</i> ) règne (m)		<b>rücksichtslos</b>
<b>Reich</b>		impitoyable(ment)
empire (m); ~ <b>Gottes</b> royaume (m) de Dieu		<b>Rüge</b>
<b>reif</b>		réprimande (m); <b>Rügeopfer</b> offrande (w) de jalouse; <b>rügen</b> réprimander
mûr; <b>Reife</b> maturité (w); <b>reifen</b> mûrir; <b>Reifungsprozess</b> processus (m) de maturation		<b>Ruhe</b>
<b>Reigen</b>		calme (m), tranquilité (w), paix (w), repos (m); <b>ruhen</b> se reposer
ronde (w), choeur (m) de danse		<b>Ruhm</b>
<b>rein</b>		gloire (w); <b>rühmen</b> glorifier, louer; <b>sich ~</b> se glorifier (de), se vanter (de); <b>ruhmreich</b> glorieux (-usement)
(keusch) chaste(ment); ( <i>tadellos</i> ) pur(ement); ~es <b>Gewissen</b> conscience (w) tranquille; ~es <b>Tier</b> animal (m) pur; ~ <b>sprechen</b> .( <i>nach Krankheit</i> ) déclarer pur; <b>Reinheit</b> pureté (w); <b>reinigen</b> purifier;		<b>röhren</b>
<b>Reinigung</b> purification (w)		( <i>Herz</i> ) toucher, émouvoir;
<b>Reiter</b>		<b>Rührung</b> emotion (w), émoi (m)
cavalier		<b>Runzel</b>
<b>Religion</b>		ride (w); <b>ohne Flecken oder ~</b> sans tache, ni ride
religion (w), foi (w), confession (w);		<b>Rüstung</b>
<b>Religionsunterricht</b> catéchète (w);		armure (w)
<b>religiös</b> religieux, pieux;		<b>Rute</b>
<b>Religiosität</b> religiosité (w), piété (w)		verge (w)
<b>retten</b>		
sauver; <b>ein Rest wird gerettet werden</b> un reste seulement sera sauvé;		
<b>Retter</b> sauveur; <b>Rettung</b> salut (m), rédemption (w), délivrance (w); ( <i>z.B. Schiff</i> ) sauvetage (m)		
<b>Reue</b>		
repentir (m), regret (m); <b>reuen</b> regretter; <b>reumütig</b> repentant, pénitent; <b>Reumüttigkeit</b> repentance (w), pénitence (w)		

## S

<b>Saat</b>	semence (w); <b>säen</b> semer;
	<b>Sämann</b> semeur
<b>Sabbat</b>	sabbat (m); <b>Sabbatjahr</b> année (w) sabbatique; <b>Sabbatruhe</b> repos (m) sabbatique; <b>Sabbatfeier</b> célébration (w) du sabbat
<b>Sadduzäer</b>	sadducéen

<b>säen</b>		<b>Scham</b>
semer		honte (w); ( <i>sex.</i> ) nudité (w);
<b>Sakrament</b>	sacrement (m)	<b>sich schämen</b> avoir honte (de), rougir (de);
		<b>schamlos</b> sans-gêne (avec -), impudent (-emment); <b>Schamlosigkeit</b> sans-gêne (m), impudence (w)
<b>Sakrileg</b>	sacrilège (m), profanation (w), blasphème (m); <i>ein ~ begehen</i> commettre un sacrilège	
<b>säkular</b>		<b>Schande</b>
mondain, séculier, profane		honte (w), ignominie (w); <b>zu ~ n machen</b>
<b>salben</b>		confondre; <b>zu~ n werden</b> être confus; <i>~ n geworden/gemacht</i> confus, embarrassé;
oindre; <b>SalböI</b> huile (w) d'onction; <b>Salbung</b> onction (w)		<b>schändlich</b> scandaleux (-eusement);
<b>Salzsäule</b>		<b>schänden</b> déshonorer; ( <i>sex.</i> ) violer; ( <i>entweihen</i> ) profaner; <b>Schändung</b> disgrace; ( <i>Entweihung</i> ) profanation (w); ( <i>sex.</i> ) viol (m), abus (m)
statue (w) de sel		
<b>Sämann</b>		<b>Schar</b>
semeur; <b>Samen</b> ( <i>Saat</i> ) semence (w); ( <i>Sperma</i> ) sperme (m)		foule (w), multitude (w)
<b>sammeln</b>		<b>Scharlach/Scharlachrot</b>
rassembler, amasser; <b>Schätze</b> ~ amasser des trésors (m,pl); <b>sich</b> ~ se rassembler, se réunir		cramoisi (m)
<b>Sanftmut/Sanftmütigkeit</b>		<b>Schatzkammer</b>
douceur (w), bénignité (w);		( <i>auch fig.</i> ) trésor (m);
<b>sanftmütig</b> doux (avec douceur);		<b>Schatzmeister</b> trésorier
<b>Sanftmütige(r)</b> débonnaire*		
<b>Satan</b>		<b>Schaubrot</b>
Satan		pain (w) de proposition, pain d'oblation <sup>#</sup>
<b>sättigen</b>		<b>Scheffel</b>
rassasier; <b>Sättigung</b> rassasiement (m)		epha (m), mesure (w), boisseau (m)
<b>Satzung</b>		<b>Scheidebrief</b>
ordonnance (w); <b>ewige</b> ~ loi (w) perpétuelle		lettre (w) de divorce;
<b>Sauerteig</b>		<b>scheiden</b> séparer, divisor; (intrans.) se séparer, divorcer
levain (m); ferment (m)		<b>Scheidung</b> separation, division; ( <i>Ehescheidung</i> ) divorce (m)
<b>Säule</b>		<b>scheinen</b>
colonne (w); ( <i>Gedenkstein</i> ) monument* (m)		( <i>erscheinen</i> ) paraître; ( <i>leuchten</i> ) briller
<b>Schaf</b>		<b>scheinheilig</b>
brebis (w); <b>Schafstall</b> bergerie (w);		hypocrite(ment); <b>sich ~ benehmen</b> faire l'hypocrite/le petit saint;
<b>Schafscherer</b> tondeur		<b>Scheinheilige(r)</b> hypocrite, cagot(e);
<b>schaffen</b>		<b>Scheinheiligkeit</b> hypocrisy (w), (fausse) dévotion (w)
créer		
<b>Schakal</b>		<b>Scheiterhaufen</b>
chacal (m)		bûcher (m)
<b>Schale</b>		<b>Schemel</b>
coupe (w)		marchepied (m)

<b>Schild</b>	bouclier (m); ~ <b>des Glaubens</b> bouclier de la foi; <b>Schildträger</b> celui qui porte le bouclier	<b>schmieden</b> (Metall) forger
<b>Schirm (des Herren)</b>	refuge (m), asile (m), bouclier (m)	<b>Schmuck</b> ornament (m)
<b>Schlacht</b>	bataille (w); <b>Schlachtfeld</b> champ (m) de bataille; <b>Schlachtordnung</b> ordre (m) de bataille; <b>sich in ~ aufstellen</b> se ranger en bataille; <b>Schlachtbank</b> boucherie (w); <b>wie ein Lamm das zur ~ geführt wird</b> comme un agneau qui se laisse mener à l'abattoir; <b>schlachten</b> tuer, abattre;	<b>schneiden</b> couper; ( <i>ernten</i> ) moissonner; ( <i>Edelsteine</i> ) enchâsser
<b>Schlachtopfer</b>	victime (w);	<b>schonen</b> épargner
<b>Schlachtschaf</b>	brebis (w) destinée à la boucherie	<b>schöpfen</b> puiser; <b>Schöpfer (Gott)</b> Créateur;
<b>Schlange</b>	serpent (m); <b>Schlangenbrut</b> races (w,pl) de vipères	<b>Schöpfung</b> création (w);
<b>schlau</b>	rusé; <b>Schläue</b> ruse (w)	<b>Schöpfungsgedanke</b> créationnisme (m)
<b>schlecht</b>	mauvais, méchant (mal);	
	<b>Schlechtigkeit</b> méchanceté (w)	
<b>Schleier</b>	voile (w)	<b>Schoß</b>
<b>Schleuder</b>	(Waffen) fronde (w)	sein (m); ( <i>Mutterleib</i> ) sein (m) (maternel); ( <i>Steuer</i> ) impôts (m,pl); <b>auf seinem ~sitzen</b> être assis sur ses genoux (m,pl); <b>in Abraham's ~</b> dans le sein d'Abraham
<b>Schlange</b>	(Falle) piège (m); <b>eine ~ legen</b> tendre un piège	<b>Schreck</b>
		frayeur (w), terreur (w); <b>schrecken</b> effrayer
<b>Schlümpfen</b>	sommeiller; <b>der Hüter Israels schläft und schlummert nicht</b> il ne sommeille ni ne dort, Celui qui garde Israël	<b>Schrift</b>
		Ecritures (w,pl); <b>Schriftgelehrter</b> scribe;
<b>Schmach</b>	opprobre (m), outrage (m), insulte (m); <b>schmähen</b> outrager, insulter;	<b>Schriftrolle</b> rouleau (m) (de livre), livre (m)
	<b>schmählich</b> outrageant (de manière outrageante); <b>Schmähung</b> outrage (m), insulte (w)	
<b>Schmelzofen</b>	fournaise (w)	<b>Schuld</b>
<b>Schmerz</b>	mal (m), douleur (w); ( <i>Kummer</i> ) peine (w), souffrance (w); <b>schmerzlich</b> pénible(ment)	faute (w), culpabilité (w); ( <i>Geld</i> ) dette (w); <b>Schuldbekenntniss</b> aveu (m), confession (w); <b>Schuldgefühl</b> sentiment (m) de culpabilité, remords (m); <b>schuldig</b> coupable; <b>etwas ~ sein</b> devoir qc; <b>sich ~ bekennen</b> confesser sa faute; <b>Schuldner(in)</b> débiteur; <b>Schuldopfer</b> sacrifice (m) de culpabilité, sacrifice (m) de réparation <sup>#</sup>
<b>Schutz</b>	refuge (m), abri (m), protection (w);	<b>Schutz</b>
	<b>schützen</b> protéger, abriter; <b>sich ~ s'abriter</b> ; <b>Schutzenengel</b> ange (m) gardien;	<b>refuge (m), abri (m), protection (w);</b>
	<b>schutzlos</b> indéfendable	<b>schützen</b> protéger, abriter; <b>sich ~ s'abriter</b> ; <b>Schutzenengel</b> ange (m) gardien;
<b>Schütz</b>	(Bogenschütze) archer	<b>schutzlos</b> indéfendable
<b>Schwachheit/Schwäche</b>	faiblesse (w)	<b>Schütz</b>
		<b>(Bogenschütze) archer</b>
<b>Schwärmer</b>	exalté(e), fanatique; <b>Schwärmerei</b> exaltation (w), fanatisme (m)	<b>Schwachheit/Schwäche</b>
		<b>faiblesse (w)</b>

<b>Schwefel</b>	soufre (m)	<b>Selbstsucht</b>	égoïsme (m); <b>selbstsüchtig</b> égoïste(ment)
<b>Schwein</b>	porc (m)	<b>Selbstverleugnung</b>	abnégation (w), renoncement (m) à soi-même
<b>Schwert</b>	épée (w); <b>zweiseiniges</b> ~ épée (w) aiguë à deux tranchants; <b>schlagen mit der Schärfe des ~s</b> frapper par le tranchant de l'épée	<b>Seligspredigen</b> ( <i>kath.</i> )	béatifier; <b>Seligspredigung</b> béatitude (w); <b>selig</b> (bien)heureux; <b>Seligkeit</b> salut (m); <b>Seligpreisung</b> béatitude (w)
<b>Schwingopfer</b>	offrande (w) tournoyée; <b>als ~ schwingen</b> agiter l'offrande de côté à l'autre, faire le geste (m) de présentation <sup>#</sup>	<b>Seminar</b>	séminaire (m); ( <i>kath.</i> ) séminaire (m)
<b>schwören</b>	jurer; <b>ein Eid</b> ~ prêter serment (m)	<b>senden</b>	envoyer; ( <i>Radio/TV</i> ) émettre; <b>Sendung</b> mission (w); ( <i>Radio/TV</i> ) émission (w); <b>Sendschreiben</b> épître (w)
<b>Seele</b>	âme (w); <b>Seelenheil</b> salvation; <b>Seelennot</b> détresse (w); <b>Seelsorge</b> travail (m) pastoral; <b>Seelsorger</b> père/mère spirituel(le)	<b>Senfkorn</b>	grain (m) de sénévé
<b>Segen</b>	bénédiction (w); <b>der ~ aussprechen</b> donner la bénédiction; ( <i>beim Tisch</i> ) <b>den ~ sprechen</b> rendre grâces; <b>Segensspruch/Segnung</b> bénédiction (w); <b>segnen</b> bénir	<b>Seraph(im)</b>	séraphin (m)
<b>Seher</b>	voyant	<b>Sichel</b>	faucille (w); ( <i>Geld</i> ) sicle (m)
<b>sehnen, sich ~ nach</b>	désirer ardemment; <b>Sehnsucht</b> ardent désir, convoitise (w)	<b>Sicherheit</b>	( <i>gewissheit</i> ) certitude (w); ( <i>Selbstsicherheit</i> ) assurance (w), ( <i>Geborgerheit</i> ) sécurité (w)
<b>Sekte</b>	secte (w); <b>sektiererisch</b> sectaire; <b>~er Geist</b> esprit (m) sectaire, sectarisme (m)	<b>Sieg</b>	victoire (w), triomphe (m); <b>einen ~ erringen</b> remporter une victoire; <b>siegen</b> vaincre, triompher; ( <i>überwinden</i> ) surmonter; ~ <b>über</b> battre; ( <i>geistl.</i> ) triompher; <b>Sieger</b> vainqueur
<b>Selbstanklage</b>	accusation (w) de soi	<b>Siegel</b>	seau (m); ~ <b>verbreken</b> desceller, lever les scellés; <b>Siegelring</b> cachet (monté en bague); ( <b>ver</b> ) <b>siegeln</b> sceller
<b>Selbstaufopferung</b>	sacrifice (m) de soi	<b>Silbergroschen</b>	denier (m); <b>Silberling/ Silberstück</b> pièce (w) d'argent, denier (m)
<b>Selbstbeherrschung</b>	maîtrise (w), contrôle (m) de soi	<b>Sinn</b>	sense (m); ( <i>Zweck</i> ) projet (m); ( <i>Gemüt</i> ) esprit (m), sentiment (m); <b>der ~ des Lebens</b> le sens de la vie; <b>eines ~es sein</b> être unanimes; <b>von ~en sein</b> avoir perdu la raison
<b>Selbstdisziplin</b>	autodiscipline (w)	<b>Sinnbild</b>	symbole (m)
<b>Selbsterhaltung</b>	conservation (w) (de soi-même)	<b>Sintflut</b>	déluge (m)
<b>Selbsterkenntniss</b>	connaissance (w) de soi		
<b>Selbstrechtfertigung</b>	justification (w) de soi		

<b>Sippe</b>	famille (w), maison (w) paternelle; <b>Haupt der ~</b> chef de famille (w)	<b>Spreu</b>	balle (w), paille (w); <b>die ~ vom Weizen trennen</b> séparer le bon grain de l'ivraie
<b>Sitte</b>	mœurs (w,pl); ( <i>Gewohnheit</i> ) usage (m), coutume (w); <b>sittenlos</b> immoral(ment); <b>Sittenlosigkeit</b> immoralité (w); <b>Sittenprediger/Sittenapostel</b> moralisateur; <b>sittlich</b> moral(ement), vertueux (-eusement); <b>Sittlichkeit</b> moralité (w); <b>sittsam</b> décent (-emment), pudique(ment), chaste(ment); <b>Sittsamkeit</b> décence (w), pudeur (w), chasteté (w)	<b>Sprichwort</b>	proverbe (m)
<b>Sklave/Sklavin</b>	serviteur/servante, esclave; <b>jmdnen zum ~ machen</b> faire un(e) esclave de qn;	<b>Sproß/Sproßling</b>	( <i>Nachkomme</i> ) rejeton (m), postérité (w), descendant(s) (m,pl); ( <i>Schößling</i> ) rejeton (m), branche (w); <b>sprossen</b> pousser, germer
<b>Sklaverei</b>	servitude (w), esclavage (m)	<b>Spruch</b>	proverbe (w); oracle (m)
<b>Sonntagsschule</b>		<b>Staatskirche</b>	Eglise (w) d'Etat
école (w) du dimanche		<b>Stab</b>	sceptre (scepter)
<b>Sorge</b>		<b>Stamm</b>	bâton (m), verge (w)
( <i>Besorgnis</i> ) souci(s) (m,pl); ( <i>Fürsorge</i> ) soin (s) (m,pl); <b>sich ~en machen</b> s'inquiéter, se faire du souci; <b>sorglos</b> insouciant, insoucieux (de manière insouciante); ( <i>leichtherzig</i> ) négligent, nonchalant, insouciant (avec insouciance); <b>Sorglosigkeit</b> insouciance (w); ( <i>Leichtherzigkeit</i> ) négligence (w), nonchalance (w)		<b>standhaft</b>	persévérant (avec persévérence), ferme(ment); <b>Standhaftigkeit</b> persévérence (w), fermeté (w); <b>standhalten</b> persévérer
<b>Spaltung</b>	division (w); ( <i>Kirchen-</i> ) schisme (m)	<b>stärken</b>	fortifier, conforter
<b>Spanne</b>	empan (m)	<b>Starrheit</b>	rigidité (w), obstination (w); <b>starrköpfig</b> rigide (avec rigidité)
<b>Spätregen</b>	pluie (w) du printemps*; <b>Frühregen und ~</b> la pluie de la première et de l'arrière saison	<b>Statthalter</b>	gouverneur
<b>Speisopfer</b>	offrande (w), oblation (w)	<b>Staub</b>	poussière (w); <b>den ~ von den Flüssen schütteln</b> secouer la poussière des pieds
<b>Spende</b>	don (m), donation (w)	<b>steinigen</b>	lapidier; <b>Steinigung</b> lapidation (w)
<b>Sperling</b>	moineau (m)	<b>Steinmal</b>	( <i>ab göttisch</i> ) monument* (m), statue* (w)
<b>Spott/Spöttereи</b>	moquerie (w); <b>seinen ~ mit jmnd. treiben</b> s'amuser/se moquer de quelqu'un; <b>spotten</b> se moquer (de); <b>Spötter</b> moqueur	<b>sterblich</b>	mortel; <b>Sterblichkeit</b> condition (w)
<b>Sprengbecken</b>	coupe (w); <b>sprengen</b> répandre	<b>Steuer</b>	tribut (m), impôt (m)
		<b>Stiftshütte</b>	tabernacle (m), tente (w) d'assignation
		<b>Stoßgebet</b>	± courte prière (w)

<b>stofflich</b>	matériel, terrestre*, temporel*	<b>Sühneopfer</b> sacrifice (m) expiatoire, sacrifice pour le péché <sup>#</sup>
<b>Stolpern</b>	faux pas (m); <b>stolpern</b> trébucher	<b>Sünde</b>
<b>Stolz</b>	orgueil (m), fierté (w); <b>stolz</b> orgueilleux (-eusement), hautain (d'un air hautain), fier (avec fierté)	péché (m), offense (w); <b>eine ~ begehen</b> commettre un péché, pécher; <b>~n bekennen</b> confesser ses péchés;
<b>Stoppel</b>	chaume (m)	<b>Sündenbekentnis</b> confession (w) (de ses péchés); <b>Sündenbewusstsein</b> contrition (w); <b>Sündenbock</b> bouc (m) émissaire;
<b>störrisch</b>	têtu, rebelle	<b>Sündenfall</b> chute (w); <b>Sündenlast</b> poids (m) des péchés; <b>Sündenlos</b> impeccable(ment); <b>Sündenosigkeit</b> impeccabilité (w); <b>Sünder</b> pécheur, pécheresse; <b>sündhaft</b> péchereux, dépravant; <b>~e Gedanken</b> pensées (w,pl) coupables; <b>ein ~ Leben leiten</b> vivre dans le péché; <b>Sündhaftigkeit</b> faute (w), peccabilité (w), nature (w) peccable; ( <i>Sitte</i> ) dépravation (w); <b>sündig</b> péchereux, dépravant; <b>~er Mensch</b> (homme) pécheur/ pécheresse; <b>sündigen</b> pécher, commettre un péché; <b>Sündopfer</b> sacrifice (m) expiatoire, sacrifice pour le péché <sup>#</sup>
<b>Strafe</b>	punition (w), châtiment (m); <b>strafen</b> châtier	<b>Synagoge</b>
<b>strahlen</b> ( <i>Licht/von Glück</i> )	briller, briller, rayonner;	synagogue (w)
	<b>strahlend</b> resplendissant, rayonnant	
<b>straucheln</b>	trébucher, faire un faux pas; ( <i>fallen</i> ) tomber	
<b>Streit</b>	lutte (w), combat (m); ( <i>Twist</i> ) dispute (w); <b>streiten</b> lutter, combattre; <b>sich ~</b> se disputer; <b>Streitpunkt</b> point (m) litigieux; <b>streitsüchtig</b> querelleur	
<b>Streitwagen</b>		
	char (m)	
<b>strenge</b>	sévere(ment), dur (avec dureté), strict(e-ment); ( <i>Lebensweise</i> ) austère(ment);	
<b>Strenge</b>	sévérité (w), dureté (w), rigueur (w); ( <i>Lebensweise</i> ) austérité (w)	
<b>Strömung</b>		
	( <i>Bewegung</i> ) mouvement (m)	
<b>Strophe</b>		
	verset (m)	
<b>stumm</b>	muet; <b>Stummer</b> muet	
<b>Sucht</b>	désir (m); ( <i>drugs</i> ) accoutumance (w), dépendance (w); <b>süchtig</b> adonné (à); ( <i>Droge</i> ) drogué, intoxiqué; <b>~ machend</b> qui crée une accoutumance/dépendance	
<b>Sühne/Sühnung</b>	expiation (w); <b>Sühne leisten für</b> faire expiation pour; <b>sühnen</b> expier;	

## T

---

<b>Tabernakel</b>	
	tabernacle (m)
<b>Tadel</b>	
	( <i>Rüge</i> ) réprimande (w); <b>tadeln</b> réprimander; <b>tadellos</b> sans fautes
<b>Tafel</b>	
	table (w); <b>die steinernen ~n</b> table de pierre; <b>~n des Gesetzes</b> tables du Témoignage
<b>Tag des Herrn</b>	
	jour de l'Éternel/de Jahwe
<b>Tagelöhner</b>	
	ouvrier (m) à la journée
<b>Tageslichtprojektor</b>	
	rétroprojecteur (m)
<b>Tau</b> ( <i>Reif</i> )	
	rosée (w)

<b>Taube</b>	pigeon (m); ( <i>fig.</i> ) colombe (w)	<b>Totenreich</b>	séjour (m) de morts
<b>Taufe</b>	baptême (m); ~ <b>durch Besprengung/Untertauchen</b> baptême par aspersion/immersion; <i>Kinds-</i> ~ baptême des enfants; ~ <i>im Heiligen Geist</i> baptême du Saint Esprit; taufen baptiser; ( <i>Dinge</i> ) tremper, plonger; Täufer baptiseur, baptiste; ~s Baptists; <i>Johannes der</i> ~ Jean Baptiste;	<b>Tradition</b>	tradition (w)
Täufling candidat au baptême, catéchumène; <b>Taufschein</b> extrait (m) de baptême; <b>Taufscheinchrist</b> chrétien de nom		<b>Traktat</b>	traité (m)
<b>täuschen</b>	tromper; <b>Täuschung</b> tromperie (w)	<b>Trankopfer</b>	libation (w)
<b>Tausendjähriges Reich</b>	millénaire (m)	<b>Traube</b>	(grain (m)) de raisin (m)
<b>Tempel</b>	temple (m), sanctuaire (m);	<b>trauen</b>	avoir confiance; ( <i>heiraten</i> ) marier; <i>sich</i> ~ oser
Tempelsklave Néthinien (m);		<b>Trauer</b>	chagrin (m); ( <i>Toten</i> ) deuil (m);
<b>Tempeldirne</b> prostituée (dans un temple);		<b>Trauerfeier/Totenfeier</b>	service (m) funèbre; ( <i>kath.</i> ) messe (w) de requiem;
<b>Tempelhure(r)</b> prostitué (dans un temple);		<b>Trauerkleidung</b>	habit (m) de deuil;
<b>Tempelweihe</b> Fête (w) de la Dédicace		<b>trauern</b>	être en deuil, pleurer
<b>Tenne</b>	aire (m) (de battage)	<b>treu</b>	fidèle(ment), loyal(ement);
<b>Testament</b>	testament (m)	<b>Treue</b>	fidélité (w), loyauté (w);
<b>Teufel</b>	diable (m); <b>teuflisch</b> diabolique(ment)	<b>treulos</b>	infidèle(ment), déloyal(ement);
<b>Thron</b>	trône (m); <b>vom ~e stoßen</b> détrôner; ~ <b>der Gnade</b> trône (m) de la grâce	<b>Treulosigkeit</b>	infidélité (w), déloyauté (w)
<b>Tischgebet</b>	benedicite (m), grâces (w,pl)	<b>Trompete</b>	trompette (w); <b>Trompetenschall</b> son (m) de la trompette
<b>Ton (vom Töpfert)</b>	argile (m); <b>Töpfer</b> potier (m)	<b>Trost/Tröstung</b>	consolation (w), réconfort (m); <b>Trost spenden</b> to comfort, to console; <b>trösten</b> consoler, réconforter, sécher les larmes;
<b>Tor</b>	( <i>person</i> ) fou (folle), insensé;	<b>Tröster</b>	( <i>auch H Geist</i> ) consolateur
<b>Torheit</b> folie (w); <b>töricht</b> fou (folle) (follement), insensé		<b>Trotz</b>	entêtement (m), obstination (w)
<b>Torhüter</b>	garde de la porte, portier	<b>Trübsal</b>	
<b>Tortur</b>	torture (w), tourment (m)	( <i>Bedrücknis</i> ) affliction (w) détresse (w), tribulation (w); ( <i>Leid</i> ) chagrin (m); <b>Brot der</b> ~ du pain et de l'eau de l'affliction	
<b>Totenklage</b>	lamentation (w), deuil (m) (de morts)	<b>Trugschluss</b>	vains discours, discours (m,pl) séduisants
		<b>trunken</b>	ivre; <b>Trunkenheit</b> ivresse (w)
		<b>tüchtig</b>	capable, compétent; ~ <b>machen</b> rendre capable, équiper, qualifier;
		<b>Tüchtigkeit</b>	compétence (w)

## Tugend

vertu (w); **tugendhaft** vertueux(-eusement)

## Turteltaube

tourterelle (w)

# U

## Übel

le mal; **der ~** le malin;

**Übeltat** méchanceté (w), crime (w);

**Übeltäter** malfaiteur, criminel

## überdenken

méditer (sur), reconisidérer

## überfließen

déborder; **Überfluss** abondance (w)

## Übergabe

dévouement (m); (*Kapitulation*) capitulation (w); **übergeben** livrer, remettre

## Überlegung

réflexion (w), considération (w); **mit ~ avec** prudence

## Überlieferung

tradition (w)

## Übermut

(folle) audace (w), témérité (w);

**übermütig** téméraire(avec témérité)

## übernatürlich

surnatural

## übertreten

transgesser; **Übertreter** pécheur (-eresse), rebelle; ~ **des Gesetzes** transgresseur de la loi; **Übertretung** iniquité (w), péché (m)

## überwältigen

envahir; **überwältigend** écrasant

## überwinden

(*besiegen*) vaincre, triompher; (*bewältigen*)

surmonter; **Überwindung** victoire (w), triomphe (m)

## überzeugen

convaincre, persuader; **Überzeugung** conviction (w), assurance (w)

## umgürtten (sich)

(se) ceindre; (*fig.*) (s')armer (de); **sein**

**Schwert um die Lende gürten** ceindre l'épée; **lasst eure Lenden umgürtet sein** que vos reins soient ceints

## Umkehr

(Reue) répentance (w); **umkehren** (*reuen*) se repentir

## unauffrichtig

faux/fausse, pas sincère; **Unauffrichtigkeit** fausseté (w), insincérité (w)

## unauforschlich

insondable

## unbarmherzig

sans miséricorde, impitoyable(ment); **Unbarmherzigkeit** impitoyabilité (w)

## unbefleckt

sans tache (w), pure; **ein unschuldiges und ~es Lamm** un agneau sans défaut et sans tache

## unbeschnitten

incircconcis; **Unbeschnittene(r)** incircconcis

## unbeständig

inconstant, instable

## unbußfertig

impénitent; **er ist ~** il a un coeur endurci; **Unbußfertigkeit** impénitence (w)

## unchristlich

non chrétien

## undankbar

ingrat (avec ingratitudo);

**Undankbarkeit** ingratitudo (w)

## uneigennützig

désintéressé (avec désintéressement);

**Uneigennützigkeit** désintéressement (m)

## uneinig

divisé; **Uneinigkeit** désaccord (m), querelle (w)

## unerforschlich

insondable

## unerschütterlich

inébranlable(ment), ferme(ment); **ein ~es Reich** un royaume inébranlable

## unfehlbar

infaillible; **Unfehlbarkeit** infaillibilité (w); (*vom Papst*) infaillibilité pontificale

<b>Unfriede</b>	discorde (w); ~ <b>stiften</b> semer la discorde	<b>Unreinheit</b> impureté (w)
<b>unfruchtbar</b>	( <i>Land</i> ) aride, infertile; ( <i>fig. &amp; sex.</i> ) stérile, infécond; ( <i>Arbeit</i> ) improductif;	<b>Unschuld</b>
<b>Unfruchtbarkeit</b> ( <i>Land</i> ) aridité (w); ( <i>fig. &amp; sex.</i> ) infécondité (w), stérilité (w); ( <i>Arbeit</i> ) improproductivité (w)	innocence (w); ( <i>Reinheit</i> ) pureté (w); <b>unschuldig</b> innocent(-emment); ( <i>jungfräulig</i> ) chaste	
<b>Ungehorsam</b>	désobéissance (w);	<b>unsittlich</b>
<b>ungehorsam</b> désobéissant		immoral(ement); ( <i>unkeusch</i> ) indecent(-emment); <b>Unsittlichkeit</b> immoralité (w); ( <i>Tat</i> ) indécence (w)
<b>ungerecht</b>	injuste(ment); <b>Ungerechte(r)</b> injuste;	<b>unsterblich</b>
<b>Ungerechtigkeit</b> injustice (w), iniquité (w)		immortel, incorruptible; <b>Unsterblichkeit</b> immortalité (w), incorruptibilité (w)
<b>ungesäuert</b>	sans levain (m); <b>Fest der ~e Brote</b> jours des pains sans levain	<b>unterdrücken</b>
<b>Unglaube</b>	incrédulité (w), incroyance (w); <b>ungläubig</b> /	opprimer; <b>Unterdrückung</b> oppression (w)
<b>Ungläubliche(r)</b> incroyant, non-croyant, incrédule, infidèle		
<b>Unglücksprophet</b>	prophète de malheur	<b>untadelig</b>
<b>Ungnade</b>	disgrâce (w); ( <i>Wut</i> ) fureur (w)	impeccable(ment)
<b>Unheil</b>	malheur (m), désastre (m)	<b>Untergang</b>
<b>unheilig</b>	profane, impur, souillé	ruine (w); ( <i>sittlich, ewig</i> ) perdition (w)
<b>unkeusch</b>	impudique(ment), impur(ement); <b>Unkeuschheit</b> impudent (w), impureté (w); ( <i>Tat</i> ) impudicité (w)	<b>unterordnen</b>
<b>Unkraut</b>	mauvaise herbe; ( <i>unter Weizen</i> ) ivraie (w)	subordonner; <b>sich</b> ~ se soumettre;
<b>unmäßig</b>	immodéré(ment);	<b>Unterordnung</b> subordination (w)
<b>Unmäßigkeit</b> intempérance (w)		<b>Unterpfand</b>
<b>unmündig</b>	ignorant*, enfant en Christ	gage (m)
<b>Unrecht</b>	injustice (w); ( <i>groß</i> ) iniquité (w); ~ <b>erleiden</b>	<b>unterrichten</b>
souffrir l'injustice; <b>jmnd ~ tun</b> faire du tort à qn		instruire, enseigner
<b>unrein</b>	impur(ement); ~ <b>er geist</b> esprit (m) impur;	<b>unterscheiden</b>
~ <b>machen</b> souiller; <b>Unreiner</b> impur;		distinguer, discerner;
		<b>Unterscheidung</b> discernement (m); ~ <i>der Geister</i> discernement des esprits
		<b>Untertan</b>
		sujet(te); ~ <b>machen</b> ( <i>etwas</i> ) to subdue, ( <i>fmd</i> ) to subject; <b>untertänig</b> soumis;
		<b>Untertänigkeit</b> soumission (w)
		<b>untertauchen</b> ( <i>trans.</i> )
		immerger; <b>Untertauchen</b> immersion (w)
		<b>unterweisen</b>
		enseigner, instruire;
		<b>Unterweisung</b> leçon (w), enseignement (m)
		<b>unterwerfen</b>
		soumettre; <b>sich</b> ~ se soumettre;
		<b>Unterwerfung</b> soumission (w);
		<b>unterwürfig</b> soumis;
		<b>Unterwürfigkeit</b> soumission (w), asservissement (m), sujétion (w)
		<b>untreu</b>
		infidèle; <b>Untreue</b> infidélité (w)

<b>unvergänglich</b>	impérissable, immortel(lement);	<b>verbannen</b>
<b>Unvergänglichkeit</b>	incorruptibilité (w), immortalité (w)	bannir, chasser, exiler; <b>verbannter Acker</b> champ dévoué par interdit*;
<b>Unvernunft</b>	folie* (w); <b>unvernünftig</b> sans intelligence (inintelligemment), déraisonnable(ment);	<b>Verbannte(r)</b> exilé; <b>Verbannung</b> bannis- sement (m), exil (m)
<b>Unverständ</b>	<b>Unverständ</b> folie* (w); <b>unverständlich</b> sans intelligence (inintelli- gemment), déraisonnable(ment)	<b>verbittern</b>
<b>unverzagt</b>	vaillant; <b>sei ~</b> ne t'effraie pas, que ton coeur s'affermisse	aigrir, rendre amer; <b>verbittert</b> amer(ment); <b>Verbitterung</b> amertume (w), aigreur (w)
<b>unvollkommen</b>	imparfait;	<b>verblenden</b>
	<b>Unvollkommenheit</b> imperfection (w)	aveugler; <b>verblendet von</b> aveuglé par; <b>Verblendung</b> aveuglement (m)
<b>unwissend</b>	ignorant; <b>Unwissenheit</b> ignorance (w)	<b>Verborgene</b>
		lieu (m) secret, ce qui est caché; <b>in das ~</b> (Adv.) en secret
<b>unwürdig</b>	indigne(ment)	<b>Verbot</b>
		interdiction (w), défense (w)
<b>Unzucht</b>	débauche (w), vice (m); ~ <b>treiben</b> forni- quer; <b>unzüchtig</b> débauché, adultère;	<b>Verbrecher</b>
	<b>Unzüchtige(r)</b> débauché, adultère	malfaiteur, criminel
<b>Urgemeinde</b>		<b>verbreiten, das Evangelium</b>
	la première église	propager l'évangile (w); <b>Verbreitung des</b> <b>Evangeliums</b> propagation (w) de l'évangile
<b>Urteil</b>		<b>verbunden</b>
	jugement (m); <b>urteilen</b> juger	uni, lié; <b>Verbundenheit</b> solidarité (w), fra- ternité (w)
		<b>verdammen</b>
		damner; <b>Verdammnis</b> damnation (w), perdition (w); <b>ewige ~</b> damnation/mort (w) éternelle, peines (w,pl) éternelles
		<b>Verderb/Verderben</b>
		perdition (w); ( <i>sittlich</i> ) corruption (w); <b>ins ~</b> <b>stürzen</b> détruire, ruiner; <b>Sohn des ~s</b> fils de perdition; <b>verderben</b> détruire, faire péir; ( <i>sittlich</i> ) corrompre;
		<b>Verderber</b> (ange (m)) exterminateur;
		<b>verderblich</b> mauvais, pernicieux;
		<b>Verderbtheit/Verdorbenheit</b> corruption (w), perversion (w), perversité (w);
		<b>verdorben</b> corrompu
		<b>verdorren</b>
		(des)sécher
		<b>verdrehen</b>
		déformer; <b>Verdrehung (der Wahrheit)</b> falsification (w) (de la vérité)
		<b>verehren</b>
		honorier; ( <i>anbeten</i> ) adorer; <b>Verehrung</b> adoration (w); ( <i>kath.</i> ) dévotion (w)

# V

---

<b>Vaterland</b>	pays natal
<b>Vaterunser</b>	Notre Père (m), Pater (m)
<b>verachten</b>	mépriser; <b>Verachtung</b> mépris (m)
<b>verantworten (sich ~)</b>	(se) justifier; <b>verantwortlich</b> responsable (pour); <b>Verantwortlichkeit</b> responsabilité (w), charge (w); <b>Verantwortung</b> responsa- bilité (w); <b>jmnnd zur ~ ziehen</b> demander des comptes à quelqu'un; ~ <b>ablegen</b> rendre compte/des comptes

<b>Verfall</b>	maudire; ( <i>verdammnen</i> ) lancer l'anathème sur qn, excommunier; <b>er sei verflucht!</b> qu'il soit anathémel;	<b>Verherrlichung</b> glorification (w), exaltation (w)
déclin (m)		
<b>Verfehlung</b>	faux pas (m), péché (m)	<b>verirren</b>
		s'égarter, se perdre;
<b>verfluchen</b>		<b>Verirrung</b> égarement (m)
maudire; ( <i>verdammnen</i> ) lancer l'anathème sur qn, excommunier; <b>er sei verflucht!</b> qu'il soit anathémel;	<b>verklären</b>	
qu'il soit anathémel;	transfigurer, glorifier; <b>Verklärung</b> transfiguration (w), glorification (w); ~ <b>Jesu</b> la transfiguration de Jésus	
<b>verfolgen</b> ( <i>wegen Glaube</i> )		<b>verkünd(igen)</b>
persécuter; <b>Verfolgung</b> persécution (w)		( <i>Evangelium</i> ) annoncer, prêcher, proclamer;
<b>verführen</b>	tenter, corrompre; ( <i>oft sex.</i> ) séduire;	<b>Verkünd(iger)</b> prédicateur;
<b>Verführer(in)</b>	séducteur; ( <i>Betrüger</i> ) imposteur*;	<b>Verkünd(igung)</b> prédication (w)
<b>verführerisch</b>	<i>verführerisch</i> séduisant, tentant (d'une façon séduisante/tentante);	
<b>Verführung</b>	tentation (w), occasion (w) de chute;	<b>verlassen</b>
( <i>sex.</i> ) séduction (w)		abandonner; <b>sich ~ auf</b> se confier à
<b>vergänglich</b>		<b>verleiten</b>
corruptible*, périsable; <b>Vergänglichkeit</b>	tenter, corrompre; ( <i>oft sex.</i> ) séduire	
corruption* (w), précarité (w)		<b>verletzen</b>
<b>vergeben</b>	pardonner, faire grâce de;	blesser; ( <i>kränken</i> ) offenser; ( <i>Gesetz, Eid</i> ) transgresser, violer;
<b>Vergebung</b>	<b>Vergebung</b> pardon (m), rémission (w);	<b>Verletzung</b> blessure (w); ( <i>Kränkung</i> ) offense (w); ( <i>Gesetz, Eid</i> ) transgression (w), violation (w)
( <i>kath.</i> ) absolution (w)		
<b>vergehen</b>		<b>verleugnen</b>
( <i>zum Staub</i> ) se décomposer, pourrir;		renier; <b>sich ~</b> renoncer à soi-même;
( <i>Schiff</i> ) périr; ( <i>Welt</i> ) passer		<b>Verleugnung</b> reniement (m); ( <i>von sich-selbst</i> ) renoncement (m) à soi-même
<b>vergelten</b>		<b>verleumden</b>
( <i>rächen</i> ) se venger (de); ( <i>belohnen</i> ) récompenser; <b>Vergeltung</b> ( <i>Rache</i> ) vengeance (w); ( <i>Belohnung</i> ) récompense (w); ~ <b>üben</b> se venger (de)	parler/dire le mal, calomnier, médire;	
<b>vergewaltigen</b>		<b>Verleumder</b> médisant; <b>Verleumdung</b> médisance (w), calomnie (w)
violer; <b>Vergewaltigung</b> viol (m)		<b>verlocken</b>
<b>vergießen</b>	répandre; <b>Blut</b> ~ répandre le sang	séduire, tenter, corrompre;
répandre; <b>Blut</b> ~ répandre le sang		<b>Verlockung</b> tentation (w), séduction (w)
<b>Verhalten</b>		<b>verloren</b>
comportement (m), conduite (w); <b>sich verhalten</b>	perdu; ~ <b>gehen/werden</b> périr; <b>die ~e Schafe</b> les brébis (w) perdues; <b>der ~e Sohn</b> le fils prodigue; <b>das ~e</b> ce qui est perdu	
se comporter, se conduire		<b>vernachlässigen</b>
<b>verhärteten (sich)</b>		négliger, ignorer;
(s')endurcir; <b>sein Herz</b> ~ s'endurcir le cœur, <b>Verhärtung</b> endurcissement (m)		<b>Vernachlässigung</b> inobservation (w)
<b>verheißen</b>		<b>vernichten</b>
promettre; <b>Verheißung</b> promesse (w)		détruire, anéantir;
<b>verherrlichen</b>		<b>Vernichtung</b> destruction
glorifier; ( <i>preisen</i> ) exalter;		

<b>Vernunft</b>	intelligence (w), réflexion (w), raison (w);	verstoßen rejeter; ( <i>Frau</i> ) répudier; ( <i>Kind</i> ) abandonner; ~ <b>gegen</b> pêcher contre; ( <i>Gesetz</i> ) violer
<b>vernünftig</b>	intelligent (-mment), raisonnable(ment)	
<b>verpflichtet</b>	( <i>erforderlich</i> ) obligé; ( <i>vorgeschrieben</i> ) obligatoire(ment); <b>Verpflichtung</b> obligation (w)	
<b>Verrat</b>	trahison (w); <b>verraten</b> trahir; ( <i>ausliefern</i> ) livrer; <b>Verräter</b> traître	
<b>Vers</b>		
	verset (m)	
<b>versammeln (sich)</b>		
	(se) réunir, (s')assembler; <b>zu seinen Vätern</b>	
<b>versammelt werden</b>	être recueilli auprès de son peuple; <b>Versammlung</b> assemblée (w)	
<b>verschlingen</b>	dévorer	
<b>verschwören, sich</b>	conspirer, comploter, conjurer;	
<b>Verschwörer(in)</b>	conjuré, conspirateur;	
<b>Verschwörung</b>	conspiration (w), complot (m); ~ <b>machen</b> comploter	
<b>versiegeln</b>	sceller; <b>Versiegelung</b> scellés (m.pl)	
<b>versöhnen (sich)</b>	réconcilier, apaiser; ( <i>von Sünden</i> ) expier;	
<b>Versöhnung</b>	reconciliation (w), apaisement (m); ( <i>von Sünden</i> ) expiation (w);	
<b>Versöhnungstag</b>	jour (m) des expiations (Yom Kippur)	
<b>verspotten</b>	se moquer de, ridiculiser;	
<b>Verspottung</b>	moquerie (w)	
<b>Versprechen</b>	promesse (w); <b>feierliches</b> ~ voeu (m)	
<b>Verständnis</b>	compréhension (w), entendement (m)	
<b>verstocken</b>	(s')endurcir; <b>verstockt</b> endurci, obstiné;	
	<b>Verstocktheit/Verstockung</b> endurissement (m), obstination (w)	
<b>Verstoß</b>	transgression (w), infraction (w);	
<b>verstreuen</b>	disperser	
<b>verstricken (sich)</b>		
	(s')enlacer, (se laisser) prendre au piège;	
<b>verstrickt</b>	enlacé, piégé; <b>in Ungerechtigkeit</b> ~ dans les liens de l'iniquité;	
	<b>Verstrickung</b> piège (m)	
<b>versuchen (verlocken)</b>		
	tenter, induire en tentation;	
<b>Versucher</b>	tentateur; <b>Versuchung</b> tentation (m), seduction (w); <b>in ~ führen</b> tenter, induire en tentation; ( <i>sex</i> ) séduire	
<b>versündigen, sich</b>	pêcher; <b>sich ~ an</b> se rendre coupable de	
<b>vertilgen</b>	détruire, exterminer; <b>Vertilgung</b> extermination (w), destruction (w)	
<b>vertragen</b>	supporter; ( <i>ertragen</i> ) endurer	
<b>vertrauen</b>	avoir confiance (en/dans), croire (à/en), faire confiance (à); ( <i>rechnen auf</i> ) compter sur; <b>nicht</b> ~ se méfier (de);	
	<b>Vertrauen</b> confiance (w); <b>im ~</b> en confidence	
<b>vertrösten</b>	consoler; <b>Vertröstung</b> consolation (w), réconfort (m)	
<b>verunreinigen (sich)</b>	( <i>geistl.</i> ) (se) souiller, (se) rendre impur;	
	<b>Verunreinigung</b> souillure (w)	
<b>verurteilen</b>	condamner;	
	<b>Verurteilung</b> condamnation (w)	
<b>verwalten</b>	to administer; <b>Verwalter</b> économe, intendant; <b>Verwalteramt</b> administration (w) des biens	
<b>verwerfen</b>	rejeter; <b>verwerflich</b> indigne(ment), damnable(ment); <b>Verwerfung</b> rejet (m)	
<b>Verwesung</b>	( <i>Leiche</i> ) décomposition (w); ( <i>auch fig.</i> ) corruption (w)	

<b>verwünschen</b>		<b>Vorhaut</b>
maudire; <b>Verwünschung</b> malédiction (w); <b>zur ~ werden</b> devenir un sujet de malédiction		prépuce (m)
<b>verzagen</b>		<b>Vorhof</b>
perdre courage, se décourager;		parvis (m)
<b>verzagt</b> découragé		<b>Vorschrift</b>
<b>verzeihen</b>		règle (m), ordonnance (w), prescription (w)
pardonner, faire grâce de;		<b>Vorsehung</b>
<b>Verzeihung</b> pardon (m), rémission (w); ( <i>kath.</i> ) absolution (w)		providence (w) (divine)
<b>verzehren</b>		<b>Vorsteher</b>
( <i>durch Feuer</i> ) consumer; ( <i>fig.</i> ) dévorer;		magistrat, chef; ~ <b>im Hause Gottes</b> prince de la maison de Dieu; ~ <b>der Synagoge</b> chef du synagogue
~ <b>des Feuer</b> feu (m) dévorant		<b>Vorurteil</b>
<b>Verzückung</b>		préjugé (m)
extase (w); <b>in ~ geraden</b> tomber en extase		<b>vorwerfen</b>
<b>vollbringen</b>		reprocher; <b>Vorwurf</b> reproche (w)
accomplir; <b>es ist volbracht!</b> tout est ac- compli !		<b>Vorzeichen</b>
<b>vollenden</b>		présage (m)
achever, accomplir; <b>Vollendung</b> ( <i>Perfekt-</i> <i>tion</i> ) perfection (w); ( <i>Erfüllung</i> ) accomplis- sement (m), achèvement (m)		
<b>vollführen</b>		
exécuter, accomplir		
<b>vollkommen</b>		
parfait(ement);		<b>Wache</b>
<b>Vollkommenheit</b> perfection (w)		garde; ( <i>mil.</i> ) sentinelle (w);
<b>Vollmacht</b>		<b>wachen</b> veiller; ~ <b>und beten</b> veiller et prier; <b>wachsam</b> vigilant (avec vigilance);
authorité (w); pouvoir (w)		~ <b>sein/bleiben</b> veiller;
<b>vollziehen</b>		<b>Wachsamkeit</b> vigilance (w);
exécuter, accomplir; ( <i>Ehe</i> ) consacrer		<b>Wächter</b> garde; ( <i>mil.</i> ) sentinelle (w)
<b>vorherbestimmt</b>		<b>wachsen</b>
prédestiné; <b>Vor(her)bestimmung</b> prédes- tination (w)		croître, pousser, grandir;
<b>voraussagen/vorhersagen</b>		<b>Wachstum</b> croissance (w)
prédire, prophétiser		<b>Waffe</b>
<b>Vorbild</b>		arme (w); <b>Waffentrüstung</b> armure (w);
exemple (m)		armes (w,pl); <b>Waffenträger</b> écuyer; ‘celui qui porte les armes’
<b>Vorbote</b>		<b>Wagen</b>
signe (m), présage (m)		( <i>Streitwagen</i> ) char (m)
<b>Vorfahren</b>		<b>Wahl</b>
ancêtres (m,pl); <b>zu seinen Vätern versam- melt werden</b> recueilli auprès de son peuple		choix (w); ( <i>Auserwählung</i> ) élection (w)
<b>Vorhang</b>		<b>wahrhaftig</b>
voile (m), rideau <sup>#</sup> (m)		sincère(ment); <b>der ~e Gott</b> le Véritable; <b>Wahrhaftigkeit</b> véracité (w);

**Wahrheit** vérité (w); *ich sage euch in ~* je vous dis en vérité; **wahrlich** vraiment, véritablement, réellement; ~, ~, *ich sage euch* en vérité, en vérité, je vous le dis

### **Wahrsagegeist**

esprit de divination; **wahrsagen** prédire l'avenir; **Wahrsager** devin(eresse);

**Wahrsagerei** divination (w)

### **Waise(nkind)**

orphelin; **Waisenhaus** orphelinat (m)

### **Wallfahrer**

pèlerin; **Wallfahrt** pèlerinage (m);

**Wallfahrtslied** cantique des degrés;

**Wallfahrtsort** lieu (w) de pèlerinage

### **Wankelmut**

instabilité (w), inconstance (w);

**wankelmüfig** mal affermi, instable(ment), inconstant (avec inconstance)

### **wappnen (sich)**

(s')armer

### **warnen**

prévenir, avertir;

**Warnung** avertissement (m)

### **Waschbecken**

bassin (m)

### **Wasserflut**

déluge (m); **Wasserquelle** source (w)

### **Weopfer**

offrande (w) tournoyée; **weben zum ~** agiter l'offrande de côté à l'autre, faire le geste de présentation<sup>#</sup>

### **Wehe**

douleurs (w,pl), contraction (w);

**Weh euch!** malheur à vous !;

**Wehklage** lamentation (w);

**wehklagen** se lamenter, pleurer

### **Weide**

pâture (m), pré (m); (*Baum*) saule (m);

**weiden** paître

### **Weihe**

consécration (w); (*Priester*) ordination (w);

**weihen** consacrer; (*zum Priester*)

ordonner; **sich Gott ~** se dévouer à Dieu;

**Weihgeschenk/Weihgabe** offrande (w)

### **Weihnachten (-sfest)**

Noël (m); **Weihnachtsabend** veille (w) de Noël

### **Weihrauch**

(fumée (w) de l')encens (m);

**Weihrauchfass** encensoir (m)

### **weinen**

pleurer, verser des pleurs/larmes

### **Wein**

vin (m); **Weinberg/Weingarten** vigne (w);

**Weingärtner** vigneron;

**Weinkelter** pressoir (m);

**Weinlese** vendange(s) (w(pl));

**Weinrebe** branche (w) de vigne;

**Weinstock** cep (m);

**Weinschlauch** outre (w) (à vin)

### **Weisheit**

sagesse (w);

**Weisen aus dem Morgenland** mage

### **Weisung**

ordre (m)

### **weissagen**

prophétiser; **Weissager(in)** prophète;

**Weissagung** prophétie (w)

### **Weizen**

(grains de) froment (m)/blé (m)

### **weltlich**

mondain, séculier, profane

### **Werk**

œuvre (w); (*Tat*) acte (m); (*Arbeit*) travail

(m); **gute/böse ~e** bonnes/mauvaises

oeuvres

### **Wermut**

absynthe (w)

### **Widerchrist**

antichrist

### **widerspenstig**

rebelle (en rebelle), récalcitrant (avec insoumission); **Widerspenstigkeit** rebellion (w), insubordination (w)

### **Widersacher**

adversaire

### **Widerstand**

(*Gegenkraft*) résistance (w); (*Feindschaft*)

opposition (w); (*Aversion*) réticence (w); ~

**leisten** résister à; (*sich wehren*) s'opposer;

**widerstehen** résister à; **Versuchung** ~ résister à la tentation

<b>widmen</b>	dévouer, consacrer; <b>sich ~ se consacrer à;</b>
<b>Widmung</b>	dévouement (m)
<b>Wiedergeburt</b>	nouvelle naissance (w); naissance d'en haut <sup>#</sup> ; <b>von neuen geboren werden</b> naître de nouveau; naître d'en haut <sup>#</sup>
<b>wiederherstellen</b>	restaurer;
<b>Wiederherstellung</b>	rétablissement (m)
<b>Wiederkunft von Jesus</b>	avènement (m)
<b>Wille</b>	volonté (w); <b>freier ~ libre volonté</b>
<b>wirklich</b>	réel(lement); <b>Wirklichkeit</b> réalité (w)
<b>Witwe</b>	veuve; <b>Witwerschaft</b> veuvage (m)
<b>Wohlgefallen</b>	plaisir (m); ~ <b>haben an</b> prendre plaisir (à); <b>wohlgefällig</b> agréable
<b>Wohltat</b>	bienfait (m); <b>wohltätig</b> charitable(ment); <b>Wohltätigkeit</b> charité (w), bienfaisance (w)
<b>Wohlwollen</b>	bienveillance (w); <b>wohlwollend</b> bienveillant (avec bienveillance)
<b>Wohnung (Gottes)</b>	demeure (w)
<b>Wolf</b>	loup (m); <b>das ist ein ~ in Schafsfell</b> il fait de bon apôtre
<b>Wolkensäule</b>	colonne (w) de nuée
<b>Wollust</b>	volupté (w), désir (m)
<b>worfeln</b>	vanner; <b>Worfschaufel</b> van (m)
<b>Wort</b>	parole (w); <b>das ~ des Herrn</b> la parole du Seigneur
<b>Wunde</b>	blessure (w), plaie (w); <b>durch seine ~ sind wir geheilt</b> par ses meurtrissures nous sommes guéris
<b>Wunder</b>	miracle (m); <b>ein ~ tun</b> faire/opérer un miracle; <b>wunderbar</b> miraculeux (-eusement), merveilleux (-usement)
<b>Würde</b>	dignité (w); <b>würdig</b> digne(ment)
<b>Wurfspieß</b>	javelot (m)
<b>Würgengel</b>	(ange (m)) exterminateur
<b>Wurzel</b>	racine (w)
<b>Wust</b>	ruines (w,pl); ( <i>fig.</i> ) désordre (m)
<b>Wüste</b>	désert (m)

---

---

<b>Ysop</b>	hysope (w); <b>Ysoprohr</b> branche (w) d'hysope
-------------	---

---

---

<b>Zähnekklapper (s)</b>	grincements (m,pl) de dents
<b>zanken</b>	( <i>sich streiten</i> ) se quereller, se disputer
<b>Zauber(ei)</b>	magie (w), sorcellerie (w);
<b>Zauberer</b>	magicien, sorcier;
<b>zaubern</b>	exercer la magie
<b>Zaum</b>	bride (w); <b>im ~ halten</b> ( <i>Zunge, Leidenschaft</i> ) tenir en bride
<b>Zeder</b>	cèdre (m)
<b>Zehnten</b>	dîme (w); ~ <b>nehmen</b> lever la dîme

<b>Zeichen</b>	<b>Zither</b>
signe (m); ( <i>Wunder</i> ) miracle (m), signe (m), prodige (m)	harpe* (w), cithare (w)
<b>Zeitgeist</b>	<b>Zoll</b>
spirit of the times	péage (m); ( <i>Haus</i> ) bureau (m) de péage;
<b>Zelle</b>	<b>Zöllner</b> publicain
cellule (w)	
<b>Zentner</b>	<b>Zorn</b>
talent (m)	colère (w), courroux (m);
<b>Zepter</b>	<b>zorn(müt)ig</b> courroucé, irrité*
sceptre (m); <b>das ~ führen</b> tenir le sceptre	
<b>Zeremonie</b>	<b>Zucht</b>
cérémonie (w)	discipline (w); <b>züchtigen</b> châtier, corriger;
<b>zerrissen</b>	<b>Züchtigung</b> châtiment (m)
déchirer; <b>Zerrissenheit</b> déchirement (m); <b>innere ~</b> conflit intérieur	<b>Zuflucht/Zufluchtsort</b>
<b>zerstören</b> détruire, démolir, briser;	refuge (m), abri (m)
<b>Zerstörer</b> celui qui détruit;	<b>zügellos</b>
<b>Zerstörung</b> destruction (w)	effréné (de manière effréné), débridé (sans bride); <b>Zügellosigkeit</b> débauche (w)
<b>zerschlagen</b>	<b>zugrunde</b>
brisier, réduire en morceaux;	~ <b>gehen</b> périr; ~ <b>richten</b> détruire, ruiner
<b>zerschlagen</b> ( <i>Adj.</i> ) épuisé; ~ <b>Geist</b> l'esprit dans l'abattement	<b>zujauchzen/zujubeln</b>
<b>zerstreuen</b>	acclamer
disperser	<b>Zunge</b>
<b>Zeuge/Zeugin</b>	langue (w); <b>seine ~ im Zaum halten</b> tenir sa langue; <b>in ~n reden</b> parler en langues; <b>Zungenauslegung</b> interprétation (w) des langues; <b>Zungenrede</b> langues (w(pl))
témoin; <b>zeugen</b> témoigner, rendre témoignage; <b>Zeugnis</b> testimony; ~ <b>geben</b> rendre témoignage	<b>zurechtweisen</b>
<b>zeugen</b>	réprimander, corriger; <b>Zurechtweisung</b> réprimande (w), correction (w)
( <i>Kinder</i> ) engendrer	<b>zürnen</b>
<b>Ziege</b>	se courroucer, s'irriter*
chèvre (w); <b>Ziegenbock</b> bouc (m)	<b>zusammenkommen</b>
<b>Ziegelstein</b>	s'assembler, se réunir, se rassembler; ~ <b>kommen lassen</b> réunir;
brique* (w)	<b>Zusammenkunft</b> assemblée (w), convocation (w)
<b>Ziel</b>	<b>zuschanden</b> ( <i>zu Schande</i> )
but (m), objectif (m);	~ <b>machen</b> confondre; ~ <b>werden</b> être confus; ~ <b>geworden/gemacht</b> confus, embarrassé
<b>sich ein ~ stellen</b> s'assigner un but/objectif; <b>ein ~ anstreben</b> poursuivre un but;	
<b>sein ~ erreichen</b> parvenir à ses fins;	<b>zuverlässig</b>
<b>sein ~ verfehlen</b> manquer son but	( <i>Personen</i> ) digne de foi/confiance, fiable; ( <i>Information</i> ) crédible, digne de foi; ( <i>Sachen</i> ) fiable, sûr
<b>Zimbel</b>	<b>Zuverlässigkeit</b> ( <i>Personen,Sachen</i> ) fiabilité (w); ( <i>Information</i> ) crédibilité (w)
cymbale (w)	
<b>Zimmermann</b>	
charpentier (m)	

**Zuversicht(ligkeit)**

confiance (w), assurance (w); **du bist mein starke Zuversicht** tu es mon fort refuge; **zuversichtlich** plein de confiance (en toute confiance)

**Zweifel**

doute (m); **in ~ ziehen** mettre en question/doute; **Zweifler** douteur; (*als Lebensstil*) sceptique

**Zweig**

rameau (m)

**Zwiespalt**

discorde (w), division (w);

**Zwietracht** discorde (w), division (w); scission; ~ **säen** mettre/semmer la division

**Zypresse**

cyprès (m)



## Biblische Namen

Die fünfhundert meist vorkommenden und bekanntesten Namen habe ich unter die Lupe genommen und dann diese Name aufgenommen die durch eine andere Schreibweise eine ganz andere Aussprache bekommen.

Einige allgemeine Regeln:

- Worte die auf -äus enden, enden in Französisch oft auf -ée, zB. Zachäus - Zachée.
- Worte die auf -ia enden, enden in Französisch oft auf -ie, z.B. Maria - Marie.

Ahasveros	Assuérus	Libanon	Liban
Amalekiter	Amalécite	Lukas	Luc
Amoriter	Amoréen	Markus	Marc
Andreas	André	Mardochai	Mardochée
Babel	Babylone	Matthäus	Matthieu
Bascha	Basan	Mazedonien	Macédoine
Bileam	Balaam	Micha	Mica, ( <i>Prophet</i> ) Michée
Chaldäer	Chaldéen	Michael	Micaël, ( <i>Engel</i> ) Michel
Elia	Elie	Mirjam	Marie
Elisa	Elisée	More	Éthiopien
Era	Esdras	Morenland	Éthiopie
Assur	Assyrie	Mose	Moïse
Griechenland	Grèce	Nikodemus	Nicodème
Haggai	Aggée	Noah	Noë
Hanna	Anne	Obadja	Abdias
Hebräer	Hébreu	Ölberg	Mont des Olives
Hiskia	Ezéchias	Paulus	Paul
Hosea	Hosée ; ( <i>Prophet</i> ) Osée	Persien	Perse
Isebel	Jézabel	Petrus	Pierre
Jakobus	Jacques	Pontius Pilatus	Ponce Pilate
Jesaja	Isaïe	Rehabeam	Roboam
Johannes (der Täufer)	Jean (le Baptiste)	Römer	Romain
Jojada	Jehojada	Rotes Meer	Mer Rouge
Jona	Jonas	Sacharja	Zacharie
Jordan	Jourdain	Sadduzäer	sadducéens
Judäa	Judée	Salzmeer	mer Salée
Judas (Ischariot)	Judas	Salztal	vallée du sel
Judas (Apostel)	Jude	Samaritaner	Samaritain
Jude	Juif	Saul(us)	Saul
jüdisch	juif	Schädelstätte	lieu du crâne
Kaiphas	Caïphe	Simson	Samson
Korach	Koré	Stephanus	Étienne
Korachiter	Korite	Tyrus	Tyr
Kores / Kyrus	Cyrus	Zedekia	Sédéalias
Kusch	Éthiopie	Zephanja	Sophonie
Kuschiter	Éthiopien		
Lamech	Lémec		

## **ALTES TESTAMENT**

### **Die Büche Mose**

Das erste Buch Mose (Genesis)  
 Das zweite Buch Mose (Exodus)  
 Das dritte Buch Mose (Levitikus)  
 Das vierte Buch Mose (Numeri)  
 Das fünfte Buch Mose (Deuteronomium)

### **Geschichtsbücher**

Das Buch Josua  
 Das Buch Richter  
 Das Buch Rut  
 Das Buch Samuel  
 Das Buch der Könige  
 Das Buch der Chronik  
 Das Buch Esra  
 Das Buch Nehemia  
 Das Buch Ester

### **Lehrbücher und Psalmen**

Das Buch Hiob  
 Die Psalter  
 Die Sprüche Salomos (Sprichwörter)  
 Der Prediger Salomo (Kohelet)  
 Das Hohelied Salomos

### **Prophetenbücher**

Der Prophet Jesaja  
 De Prophet Jeremia  
 Die Klägelieder Jeremias  
 Der Prophet Hesekiel (Ezechiel)  
 Der Prophet Daniel  
 Der Prophet Hosea  
 Der Prophet Joel  
 Der Prophet Amos  
 Der Prophet Obadja  
 Der Prophet Jona  
 Der Prophet Micha  
 Der Prophet Nahum  
 Der Prophet Habakuk  
 Der Prophet Zefanja  
 Der Prophet Haggai  
 Der Prophet Sacharja  
 Der Prophet Maleachi

## **ANCIEN TESTAMENT**

### **Le Pentateuque**

Genèse  
 Exode  
 Lévitique  
 Nombres  
 Deutéronome

### **Les livres historiques**

Josué  
 Juges  
 Ruth  
 Samuel  
 Rois  
 Chroniques  
 Esdras  
 Néhémie  
 Esther

### **Les livres poétiques**

Job  
 Psaumes  
 Proverbes  
 Ecclésiaste  
 Cantique des cantiques

### **Les livres prophétiques**

Esaïe  
 Jérémie  
 Lamentations de Jérémie  
 Ezéchiel  
 Daniel  
 Osée  
 Joël  
 Amos  
 Abdias  
 Jonas  
 Michée  
 Nahum  
 Habakuk  
 Sophonie  
 Aggée  
 Zacharie  
 Malachie

**NEUES TESTAMENT****Das Evangelium nach :**

Matthäus  
Markus  
Lukas  
Johannes

Die Apostelgeschichte des Lukas

**Der Brief des Paulus an die :**

Römer  
Korinther  
Galater  
Epheser  
Philipper  
Kolosser  
Thessalonicher  
Timotheus  
Titus  
Philemon

Der Brief an die Hebräer

**Der Brief des :**

Jakobus  
Petrus  
Johannes  
Judas

Die Offenbarung des Johannes

**NOUVEAU TESTAMENT****Evangile selon:**

Matthieu  
Marc  
Luc  
Jean

Actes des Apôtres

**Epître de Paul aux (à):**

Romains  
Corinthiens  
Galates  
Ephésiens  
Philippiens  
Colossiens  
Thessaloniciens  
Timothée  
Tite  
Philémon

Epître aux Hébreux

**Epître de:**

Jacques  
Pierre  
Jean  
Jude

Apocalypse de Jean

